電子證書
e-Cert

第 40 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年十月五日，星期三

Número 40

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 5 de Outubro de 2016

澳門特別行政區公報
BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

批示摘錄數份。 20282

政府總部輔助部門：

聲明書一份。 20282

行政法務司司長辦公室：

批示摘錄一份。 20283

經濟財政司司長辦公室：

第81/2016號經濟財政司司長批示，將一名人士在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任續期。 20283

第82/2016號經濟財政司司長批示，將三名人士在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任續期。 20283

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extractos de despachos. 20282

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Declaração. 20282

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Extracto de despacho. 20283

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 81/2016, que renova a comissão eventual de serviço de um indivíduo para exercer funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A. 20283

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 82/2016, que renova a comissão eventual de serviço de três indivíduos para desempenharem funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A. 20283

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. *Tel.:* 2857 3822 • *Fax:* 2859 6802 • *E-mail:* info@io.gov.mo

網址*Website*: http://www.io.gov.mo

批示摘錄一份。 20284

保安司司長辦公室：

第162/2016號保安司司長批示，以定期委任方式委任治安警察局副局長。 20284

社會文化司司長辦公室：

第103/2016號社會文化司司長批示，續任及委任多名非高等教育委員會的成員。 20286

審計署：

批示摘錄一份。 20287

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。 20288

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。 20288

個人資料保護辦公室：

批示摘錄一份。 20291

澳門特別行政區政府政策研究室：

批示摘錄數份。 20291

法務局：

批示摘錄數份。 20291

聲明書一份。 20292

民政總署：

批示摘錄數份。 20292

退休基金會：

批示摘錄數份。 20294

統計暨普查局：

批示摘錄數份。 20295

博彩監察協調局：

批示摘錄一份。 20296

消費者委員會：

批示摘錄一份。 20296

聲明書一份。 20297

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。 20297

司法警察局：

批示摘錄數份。 20298

懲教管理局：

批示摘錄數份。 20301

Extracto de despacho. 20284

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 162/2016, que nomeia, em comissão de serviço, o segundo-comandante do CPSP. 20284

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 103/2016, que renova a designação dos membros do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior e designa os membros do mesmo Conselho. 20286

Comissariado da Auditoria:

Extracto de despacho. 20287

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 20288

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 20288

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extracto de despacho. 20291

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Extractos de despachos. 20291

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 20291

Declaração. 20292

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de despachos. 20292

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 20294

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 20295

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

Extracto de despacho. 20296

Conselho de Consumidores:

Extracto de despacho. 20296

Declaração. 20297

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 20297

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 20298

Direcção dos Serviços Correccionais:

Extractos de despachos. 20301

衛生局：

批示摘錄數份。 20302

聲明書數份。 20309

教育暨青年局：

批示摘錄一份。 20309

文化局：

批示摘錄數份。 20309

聲明書一份。 20311

社會保障基金：

聲明書一份。 20311

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。 20312

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份。 20312

海事及水務局：

批示摘錄一份。 20313

房屋局：

批示摘錄一份。 20313

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：

為填補一等技術員（行政技術輔助範疇）兩缺及首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺晉級開考的應考人成績表。 20316

審計署佈告：

為填補首席技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。 20317

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員十五缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。 20317

警察總局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 20318

海關佈告：

公告一則，關於張貼為填補關員四十五缺入職開考的投考人最後排名名單。 20319

檢察長辦公室佈告：

通告一則，關於為填補輕型車輛司機六缺的入職開考。 20319

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 20302

Declarações. 20309

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extracto de despacho. 20309

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 20309

Declaração. 20311

Fundo de Segurança Social:

Declaração. 20311

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 20312

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos. 20312

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extracto de despacho. 20313

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 20313

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de apoio técnico-administrativo, e duas de assistente técnico administrativo principal, área de apoio técnico-administrativo. 20316

Comissariado da Auditoria:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. 20317

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quinze vagas de técnico superior assessor e uma de adjunto-técnico especialista. 20317

Serviços de Polícia Unitários:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 20318

Serviços de Alfândega:

Anúncio sobre a afixação da ordenação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quarenta e cinco vagas de verificador alfandegário. 20319

Gabinete do Procurador:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de motorista de ligeiros. 20319

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。 20324

禮賓公關外事辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機一缺入職開考的投考人知識考試第二階段（實踐知識考試）成績名單。 20324

行政公職局佈告：

為填補首席特級公關督導員一缺晉級開考的投考人成績表。 20325

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員（中葡文）四缺晉級開考的通告。 20325

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）三缺入職開考的知識考試（筆試）成績名單。 20326

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員（中葡文）一缺晉級開考的投考人臨時名單。 20326

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員（中葡文）四缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。 20326

法務局佈告：

為填補首席特級技術輔導員兩缺及行政輔助範疇首席特級行政技術助理員一缺晉級開考准考人成績表。 20327

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 20328

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 20332

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級照相排版員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 20332

民政總署佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。 20333

公告一則，關於“為民政總署2017年農曆春節活動提供保安服務”的公開招標。 20333

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 20324

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da 2.ª fase da prova de conhecimentos (prova prática de conhecimentos) dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. 20324

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista principal. 20325

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor principal, nas línguas chinesa e portuguesa. 20325

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) relativa ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área de servente. 20326

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. 20326

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das provas de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. 20326

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal e uma de assistente técnico administrativo especialista principal, área de apoio administrativo. 20327

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 20328

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 20332

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de operador de fotocomposição especialista principal. 20332

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de adjunto-técnico especialista principal. 20333

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de segurança às actividades alusivas ao Ano Novo Chinês de 2017 do IACM». 20333

退休基金會佈告：

公告一則，關於取消為填補首席特級技術員一缺的晉級開考。 20334

告示一則，關於法務局一名已故顧問翻譯員的遺屬申領其撫卹金的資格。 20334

統計暨普查局佈告：

為填補一等技術員（統計資料發佈範疇）二缺晉級開考應考人成績表。 20335

公告一則，關於張貼為填補特級技術員三缺及首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。. 20335

博彩監察協調局佈告：

為填補多個職位晉級開考的應考人成績表。 20336

為填補顧問督察一缺晉級開考的應考人成績表。. 20339

消費者委員會佈告：

為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考應考人成績表。 20339

公告一則，關於張貼為填補特級技術員四缺晉級開考的通告。 20340

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員一缺晉級開考的投考人臨時名單。 20340

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補一等技術稽查一缺普通晉級開考准考人成績表。 20341

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊系統及軟件開發範疇）十缺入職開考的投考人確定名單。 20341

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員五缺晉級開考的通告。 20342

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 20342

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（中英翻譯範疇）三缺晉級開考的投考人臨時名單。 20343

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡文）兩缺入職開考的投考人臨時名單。 20344

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a anulação do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. 20334

Édito respeitante à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por uma falecida intérprete-tradutora assessora da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça. 20334

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de difusão de informação estatística. 20335

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista e uma de assistente técnico administrativo especialista principal. 20335

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 20336

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. 20339

Conselho de Consumidores:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 20339

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico especialista. 20340

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. 20340

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico de 1.ª classe. 20341

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de técnico de 2.ª classe, área de sistema de informática e desenvolvimento informático. 20341

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico especialista. 20342

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 20342

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa.. 20343

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. 20344

公告一則，關於張貼為填補技術工人（電工範疇）一缺入職開考的知識筆試合格並獲准進入實踐考試的准考人名單。 20344

公告一則，關於“司法警察局華輝大廈閣樓A座裝修工程”的公開招標。 20344

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（關注青少年範疇）一缺晉級開考的投考人臨時名單。. 20346

衛生局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員三缺晉級開考的投考人最後成績表。 20347

為填補首席特級技術輔導員一缺及特級行政技術助理員十缺晉級開考的投考人最後成績表。 ... 20347

為填補重型車輛司機三缺入職開考的投考人最後成績表。 20349

為展開取得公共衛生職務範疇公共衛生顧問醫生級別資格的投考人最後評核名單。 20350

為填補醫院職務範疇（病理解剖科）主治醫生一缺入職開考的投考人最後成績表。 20351

公告一則，關於張貼為填補首席特級衛生督察一缺晉級開考的投考人口試成績名單。 20352

公告一則，關於張貼為填補特級衛生督察二十一缺晉級開考的通告。 20352

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺的晉級開考通告。 20353

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員十七缺晉級開考的臨時名單。 20353

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺及特級技術員八缺晉級開考通告。 20353

公告一則，關於取消為填補技術工人（鐵器工範疇）兩缺的入職開考。 20354

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）四缺入職開考的投考人專業面試成績名單。 20354

告示一則，關於該局一名二等護理助理員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他款項的資格。 20355

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova prática do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de electricista. 20344

Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de remodelação da sobreloja A do Edifício Va Fai da Polícia Judiciária». 20344

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de acompanhamento de menores. 20346

Serviços de Saúde:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 20347

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal e dez de assistente técnico administrativo especialista. 20347

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de pesados. 20349

Lista de classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional de saúde pública, área profissional de saúde pública. 20350

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (anatomia patológica). 20351

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova oral do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector sanitário especialista principal. 20352

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e uma vagas de inspector sanitário especialista. 20352

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 20353

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dezassete vagas de técnico superior assessor. 20353

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal e oito de técnico especialista. 20353

Anúncio sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de ferreiro. 20354

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. 20354

Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por uma auxiliar de enfermagem de 2.ª classe destes Serviços. 20355

教育暨青年局佈告：

為填補首席行政技術助理員一缺及一等行政技術助理員三缺晉級開考的投考人最後成績表。 ... 20355

文化局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政範疇）三缺入職開考的投考人知識考試的成績名單。 ... 20356

旅遊局佈告：

通告一則，關於更正公佈於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組的名單。 ... 20357

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 ... 20357

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的投考人確定名單。 ... 20358

澳門大學佈告：

公告一則，關於為澳門大學提供客車連司機服務進行公開招標。 ... 20359

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）三缺入職開考的投考人確定名單、知識考試詳情及須知。 ... 20359

旅遊危機處理辦公室佈告：

公告一則，關於“旅遊危機處理辦公室伺服器搬遷”進行公開招標。 ... 20360

土地工務運輸局佈告：

為填補顧問高級技術員三缺及特級行政技術助理員兩缺晉級開考的投考人最後成績表。 ... 20361

為填補首席高級技術員八缺晉級開考的投考人最後成績表。 ... 20363

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 ... 20364

將若干權限授予公共建築廳廳長及基礎建設廳廳長。 ... 20364

地圖繪製暨地籍局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員三缺、重型車輛司機一缺、輕型車輛司機三缺及勤雜人員（外勤助理員範疇）五缺入職開考的投考人臨時名單。 ... 20366

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal e três de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ... 20355

Instituto Cultural:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de administração. ... 20356

Direcção dos Serviços de Turismo:

Aviso sobre a rectificação da lista publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34/2016, II Série, de 24 de Agosto. ... 20357

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ... 20357

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. ... 20358

Universidade de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de transporte de passageiros em automóveis de passageiros com motorista, para a Universidade de Macau. ... 20359

Instituto de Formação Turística:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. ... 20359

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:

Anúncio referente ao concurso público para a «Relocalização dos servidores do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo». ... 20360

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Listas classificativas finais dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor e duas de assistente técnico administrativo especialista. ... 20361

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior principal. ... 20363

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ... 20364

Delegação de competências no chefe do Departamento de Edificações Públicas e no chefe do Departamento de Infra-estruturas. ... 20364

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, uma de motorista de pesados, três de motorista de ligeiros e cinco de auxiliar, área de auxiliar de campo. ... 20366

海事及水務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺及一等行政技術助理員五缺晉級開考的通告。. 20367

公告一則，關於張貼為填補首席特級海上交通控制員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 20367

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（物理範疇）一缺入職開考的專業面試名單。 20368

建設發展辦公室佈告：

通告一則，關於「運動員培訓及集訓中心——基礎工程」公開招標的解答及補充說明。 20368

電信管理局佈告：

為填補首席技術輔導員三缺晉級開考准考人成績表。 20369

能源業發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。 20370

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員三缺入職開考的知識考試（筆試）成績名單。 20370

公證署公告及其他公告

澳門新興商會——章程。 20371

東方明珠區屋苑業主互助會——章程。 20372

澳門遙控模型競技協會——修改章程。 20373

澳門無伴奏合唱協會——修改章程。 20373

足各藝術社——修改章程。 20373

澳門學人發展協會——修改章程。 20373

中國先秦諸子與古典學研究會——修改章程。.... 20374

澳門大學發展基金會——修改章程。 20374

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal e cinco de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 20367

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de controlador de tráfego marítimo especialista principal. 20367

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidados admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de física. 20368

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Aviso referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a execução da «Empreitada de construção de fundações do Centro de Formação e Estágio de Atletas». . 20368

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal. 20369

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 20370

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe. 20370

Anúncios notariais e outros

The Macao San Heng Chamber of Commerce. — Estatutos. 20371

東方明珠區屋苑業主互助會. — Estatutos..... 20372

Macau Remote Control Model Competition Association. — Alteração dos estatutos. 20373

Associação de A Cappella de Macau. — Alteração dos estatutos. 20373

Rota Artes Associação. — Alteração dos estatutos..... 20373

Associação de Desenvolvimento dos Estudiosos de Macau. — Alteração dos estatutos. 20373

China Pre-Qin Thinkers and Classics Research Association. — Alteração dos estatutos. 20374

Fundação para o Desenvolvimento da Universidade de Macau. — Alteração dos estatutos..... 20374

附註：印發二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第67/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會第1267（1999）號、第1989（2011）號及第2253（2015）號決議所設制裁委員會於二零一六年七月十五日更新的擬定並維持的名單。 20160

Nota: *Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 39/2016, II Série, de 28 de Setembro, inserindo o seguinte:*

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 67/2016, que manda publicar a Lista estabelecida e mantida pelo Comité de Sanções do Conselho de Segurança das Nações Unidas estabelecido nos termos das suas Resoluções n.os 1267 (1999), 1989 (2011) e 2253 (2015), tal como actualizada à data de 15 de Julho de 2016. 20160

澳門特別行政區

行政長官辦公室

批示摘錄

透過行政長官二零一六年九月二十一日之批示：

柯嵐——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任行政長官辦公室主任的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

譚嘉華——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任行政長官辦公室私人助理的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

郭華成、高展鴻、李炳時、陳秀玉、李雁玲、鄭晶平、盧麗卿、李春華、呂綺雯、王增揚、劉仕堯、余文峰及鄧安琪——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任行政長官辦公室顧問的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

張淑婷、張日曦及王軼欣——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，其擔任行政長官辦公室私人秘書的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

二零一六年九月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任　柯嵐

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Setembro de 2016:

O Lam — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos do artigo 18.º, n.os 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Tam Ka Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunta do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos do artigo 18.º, n.os 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Kuok Wa Seng, Kou Chin Hung, Lei Peng Si, Chan Sao Iok, Lei Ngan Leng, Cheang Cheng Peng, Lo Lai Heng, Lei Angela Tsun Hwa, Loi I Man, Wang Zeng Yang, Lau Si Io, U Man Fong e Tang On Kei — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como assessores do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos do artigo 18.º, n.os 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Cheong Sok Teng, Cheong Iat Hei e Wong Iat Ian — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como secretários pessoais do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos do artigo 18.º, n.os 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

聲明

梁麗萍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一六年九月二十三日在教育暨青年局擔任職務日起，自動終止以行政任用合同在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員之職務。

二零一六年九月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任　柯嵐

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Declaração

Leong Lai Peng — cessa, automaticamente, as funções de auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Setembro de 2016, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零一六年七月二十七日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（六）項、第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款、第十一款及第十二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款及第五條第三款（二）項的規定，本辦公室以不具期限的行政任用合同方式聘用曾緻豪擔任第一職階首席高級技術員，自二零一六年九月十四日起生效。

二零一六年九月二十六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任　丘曼玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2016:

Chang Chi Hou — contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea *6*), 18.º, n.os 1, 2 e 5, e 19.º, n.os 10, 11 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 3, alínea *2*), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), vigente, a partir de 14 de Setembro de 2016.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 26 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

經濟財政司司長辦公室

第 81/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、第110/2014號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、陳景良在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零一六年十一月二十七日起續期一年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職位的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零一六年九月十九日

經濟財政司司長　梁維特

第 82/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 81/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Chan Keng Leong, para exercer funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 27 de Novembro de 2016.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

19 de Setembro de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 82/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo

項、第110/2014號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、經濟局人員麥偉棟、財政局人員毛慶麒及梁寶妮在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零一六年十一月一日起續期一年。

二、上述人員的每月報酬由澳門投資發展股份有限公司訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金或公積金作出扣除的僱主實體負擔由該公司承擔。

二零一六年九月十九日

經濟財政司司長　梁維特

n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Mac Vai Tong, da Direcção dos Serviços de Economia, Mou Heng Kei e Leong Pou Nei, ambos da Direcção dos Serviços de Finanças, para desempenharem funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Novembro de 2016.

2. A remuneração mensal é fixada pela Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência ou previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

19 de Setembro de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月六日作出的批示：

曾志華及薛杰雯——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，分別自二零一六年七月十三日及二零一六年七月十八日起晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650。

二零一六年九月二十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任　陸潔嬋

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 6 de Julho de 2016:

Chang Chi Wa e Sit Kit Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo para técnicas superiores assessoras, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Julho de 2016 e 18 de Julho de 2016, respectivamente.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 26 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保 安 司 司 長 辦 公 室

第 162/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及參照第6/1999號行政法規第四條第二款所指附件四第（四）項的規定，並根據第111/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

根據經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b）項，以及第22/2001號行政法規第六條及第八條的規定；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 162/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com a referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos termos das disposições conjugadas do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

Nos termos do disposto no n.º 1, alínea b) do artigo 105.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e ainda, dos artigos 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001;

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第四十三條第二款規定，經聽取司法暨紀律委員會意見：

一、根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條，第15/2009號法律第二條第二款（二）項、第五條及第二十五條的規定，以定期委任方式，委任治安警察局警務總長（編號100961）黃子暉擔任治安警察局副局長一職，自二零一六年十月五日起，為期一年。

二、為適用《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百五十條第二款的規定，被委任者獲賦予副警務總監職能職位的警銜等級。

三、根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任的依據及被委任者的學歷和專業簡歷。

二零一六年九月二十三日

保安司司長　黃少澤

附件

委任警務總長（編號100961）黃子暉擔任治安警察局副局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——治安警察局警務總長（編號100961）黃子暉的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任治安警察局副局長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門大學中文法學學士；

——澳門大學中文法學碩士；

——澳門保安部隊高等學校第四屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——於1996年至2002年期間，於澳門保安部隊高等學校工作；

——於2002年11月至2007年期間，擔任情報廳偵查暨情報處署任處長；

——於2007年12月，擔任澳門警務廳第一警務警司處處長；

——於2008年至2009年期間，擔任澳門警務廳助理廳長；

——於2010年，擔任情報廳代廳長；

Ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina, nos termos do n.º 2 do artigo 43.º do EMFSM:

1. É nomeado, em comissão de serviço, o intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 100 961, Wong Chi Fai, para o cargo de segundo-comandante do CPSP, nos termos das disposições conjugadas do artigo 107.º do EMFSM, e dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 5.º e 25.º da Lei n.º 15/2009, pelo período de 1 (um) ano, a partir de 5 de Outubro de 2016.

2. O nomeado é graduado no posto funcional de superintendente por efeito do disposto no n.º 2 do artigo 150.º do EMFSM.

3. Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

23 de Setembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do intendente n.º 100 961, Wong Chi Fai, para o cargo de segundo-comandante do CPSP:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do intendente do CPSP n.º 100 961, Wong Chi Fai, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Direito em Língua Chinesa pela Universidade de Macau;

— 4.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Prestou serviço na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (1996-2002);

— Chefe interino da Divisão de Investigação e Informações do Departamento de Informações (Novembro de 2002-2007);

— Chefe do Comissariado Policial n.º 1 do Departamento Policial de Macau (Dezembro de 2007);

— Adjunto do chefe do Departamento Policial de Macau (2008-2009);

— Chefe, substituto, do Departamento de Informações (2010);

——於2011年至2012年期間，於指揮部輔助室工作，並擔任職務主管；

——於2012年5月至2013年期間，擔任情報廳代廳長；

——於2013年1月至2015年期間，擔任情報廳廳長；

——於2015年12月至2016年，擔任保安司司長辦公室顧問；

——於2016年7月1日至今，擔任治安警察局代副局長。

二零一六年九月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任　張玉英

— Prestou serviço no Gabinete de Apoio ao Comando, desempenhando a função de chefia funcional (2011-2012);

— Chefe, substituto, do Departamento de Informações (Maio de 2012-2013);

— Chefe do Departamento de Informações (Janeiro de 2013-2015);

— Assessor do Gabinete do Secretário para a Segurança (Dezembro de 2015-2016);

— Segundo-comandante, substituto, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (1 de Julho de 2016 até agora).

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng.*

社會文化司司長辦公室

第 103/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2010號行政法規《非高等教育委員會的組成及運作》第三條第一款（六）項、（七）項及第四條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、續任下列社團為非高等教育委員會的成員，為期兩年：

（一）澳門中華教育會；

（二）澳門天主教學校聯會；

（三）澳門管理專業協會；

（四）澳門土生教育協進會；

（五）澳門成人教育學會；

（六）澳門公職教育協會；

（七）澳門童軍總會；

（八）澳門發展策略研究中心；

（九）澳門社會科學學會；

（十）澳門中華總商會；

（十一）澳門青年研究協會；

（十二）澳門中華學生聯合總會；

（十三）澳門生產力暨科技轉移中心。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 103/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas 6) e 7) do n.º 1 do artigo 3.º e dos n.os 1 e 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010 (Composição e funcionamento do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a designação, como membros do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos, das seguintes associações:

1) Associação de Educação de Macau;

2) Associação das Escolas Católicas de Macau;

3) Associação de Gestão (Management) de Macau;

4) Associação Promotora da Instrução dos Macaenses;

5) Associação de Educação de Adultos de Macau;

6) Associação Educativa da Função Pública de Macau;

7) Associação dos Escoteiros de Macau;

8) Centro de Pesquisa Estratégica para o Desenvolvimento de Macau;

9) Associação de Ciências Sociais de Macau;

10) Associação Comercial de Macau;

11) Associação de Pesquisa Sobre Juventude de Macau;

12) Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau;

13) Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

二、續任下列人士為非高等教育委員會的成員，為期兩年：

（一）汪東；

（二）溫素玲；

（三）符霖甘；

（四）陳翠欣。

三、委任下列人士為非高等教育委員會的成員，為期兩年：

（一）萬群；

（二）黎世祺；

（三）蘇輝道；

（四）許世華；

（五）何桂鈴；

（六）藍中港；

（七）凌永申。

四、本批示自二零一六年十月六日起生效。

二零一六年九月二十二日

社會文化司司長　譚俊榮

二零一六年九月二十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任　葉炳權

2. É renovada a designação, como membros do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos, das seguintes individualidades:

1) Wang Dong;

2) Wan Sou Leng;

3) Fu Lam Kam;

4) Chan Choi Ian.

3. São designadas, como membros do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

1) Man Kuan;

2) Lai Sai Kei;

3) Alejandro Salcedo Garcia;

4) Xavier Pedro Roberto;

5) Ho Kuai Leng;

6) Lam Chung Kong;

7) Leng Weng San.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 6 de Outubro de 2016.

22 de Setembro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Setembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零一六年九月十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第十五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改在二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名至第三名的合格應考人第二職階一等高級技術員張雅麗、盧美莉及陳舒巍在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，由二零一六年九月二十二日起生效。

二零一六年九月二十七日於審計長辦公室

辦公室主任　何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.mo Senhor Comissário da Auditoria, de 19 de Setembro de 2016:

Cheong Nga Lai, Lou Mei Lei e Chan Su Ngai, técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificadas do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2016, II Série, de 31 de Agosto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicas superiores principais, 1.º escalão, índice 540, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), e 15.º da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 27 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一六年九月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員胡詩麗的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點415，自二零一六年九月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員周秀玲、鄭嘉妍、張麗霞、麥穎斯、孫綺雲及胡順美的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點365，自二零一六年九月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員曹丹瑛的長期行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點320，自二零一六年九月十六日起生效。

二零一六年九月二十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任　陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 23 de Setembro de 2016:

Vu Si Lai, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 415, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea *6*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 16 de Setembro de 2016.

Chao Sao Leng, Cheang Ka In, Cheong Lai Ha, Mak Weng Si, Sun I Wan e Wu Son Mei, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 365, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea *6*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 16 de Setembro de 2016.

Chou Tan Ieng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 320, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea *6*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 16 de Setembro de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 27 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一六年八月四日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條、第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條以及第12/2015號法律第四

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Procurador, de 4 de Agosto de 2016:

Wong Cheng Man, candidata classificada em 383.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchi-

條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第三百八十三名的投考人黃靜雯，以行政任用合同方式獲聘用為本辦公室第一職階二等技術輔導員，薪俸為260點，為期一年，自二零一六年十月六日起生效。

摘錄自檢察長於二零一六年八月十一日的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第四條及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任吳明泰為本辦公室律政廳廳長，自二零一六年十月一日起，為期兩年，可續任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——吳明泰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室律政廳廳長 一職。

2. 學歷：

——澳門大學中文法學士；

——台灣國立交通大學工學學士。

3. 職業培訓：

——廉政公署第二期調查員培訓班；

——Glock Armorer's Course；

——澳門廉政公署研修班（第三期）；

——調查及情報課程；

——澳門廉政公署工作人員國家事務研習班；

——檢察院人員新入職基本培訓課程；

——變革與承擔研習班；

——公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別。

mento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 6 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.mo Senhor Procurador, de 11 de Agosto de 2016:

Ng Meng Tai — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea *1*), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e artigos 4.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 1 de Outubro de 2016, renovável.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ng Meng Tai possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa da Universidade de Macau;

— Licenciatura em Engenharia da Universidade Nacional de Chiao Tung em Taiwan.

3. Formação profissional:

— 2.º curso de formação para pessoal investigador do CCAC;

— Glock Armorer's Course;

— 3.º curso de estudos do CCAC de Macau;

— Curso relativo à investigação e informação;

— Curso de formação em assuntos estatais para o pessoal do CCAC de Macau;

— Curso de Formação Básica para o Ingresso dos Trabalhadores do Ministério Público;

— Programa de Estudos sobre a Mudança e o Comprometimento;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de pessoal técnico e técnico superior.

4. 專業簡歷：

——2000年至2001年，廉政公署培訓班學員；

——2001年至2011年，廉政公署擔任調查員；

——2011年至今，檢察長辦公室擔任技術員；

——2015年7月16日至2015年9月30日，檢察長辦公室律政廳法律事務處代處長；

——2015年10月1日至2016年9月30日，檢察長辦公室律政廳代廳長；

——2015年10月14日起至今，於檢察長辦公室專責公證員不在或因故不能視事期間代任專責公證員的職務；

——2015年11月26日至今，禁毒委員會委員（檢察院代表）。

摘錄自辦公室代主任於二零一六年九月十三日的批示：

卓曼妮——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年九月九日起晉階為第二職階一等技術員。

林蓮帶——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第二及第三條款，自二零一六年九月十三日起，修改為不具期限的行政任用合同，並由同日起晉階為第三職階勤雜人員。

摘錄自檢察長於二零一六年九月十五日的批示：

陳活棱——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，於二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人，晉級為第一職階特級技術輔導員，自二零一六年九月十五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一六年九月二十日的批示：

陳麗斯——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項的規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第二及第三條款，自二零一六年九月十四日起，修改為長期行政任用合同，並由同日起晉階為第二職階一等技術員。

二零一六年九月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任　譚炳棠

4. Currículo profissional:

— De 2000 a 2001, formando do curso de formação do CCAC;

— Desde 2001 a 2011, pessoal investigador do CCAC;

— Desde 2011 até agora, técnico do Ministério Público;

— Entre 16 de Julho a 30 de Setembro de 2015, chefe, substituto, da Divisão de Assuntos Legais do Departamento de Assuntos Jurídicos do Ministério Público;

— Entre 1 de Outubro de 2015 a 30 de Setembro de 2016, chefe, substituto, do Departamento de Assuntos Jurídicos do Ministério Público;

— Desde 14 de Outubro de 2015 até agora, notário privativo, substituto, nas ausências e impedimentos do notário privativo do Gabinete do Procurador;

— Desde 26 de Novembro de 2015 até agora, vogal da Comissão de Luta contra a Droga, em representação do Ministério Público.

Por despachos do chefe deste Gabinete, substituto, de 13 de Setembro de 2016:

Cheok Mónica Julieta — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progride para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2016.

Lam Lin Tai — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, e alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, progride para auxiliar, 3.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 e 4.º e 24.º, n.º 3, alínea *2*), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.mo Senhor Procurador, de 15 de Setembro de 2016:

Chan Wut Leng, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2016, II Série, de 31 de Agosto — ascende a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 20 de Setembro de 2016:

Chan Lai Si — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, e alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, progride para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 e 4.º e 24.º, n.º 3, alínea *1*), da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Setembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

個 人 資 料 保 護 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一六年九月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改第一職階一等技術員歐陽婉華之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一六年九月三日起生效。

二零一六年九月二十七日於個人資料保護辦公室

主任　馮文莊

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Setembro de 2016:

Ao Ieong Un Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.os 3, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Setembro de 2016.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 27 de Setembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

澳 門 特 別 行 政 區 政 府 政 策 研 究 室

批 示 摘 錄

按副主任於二零一六年九月十五日作出的批示：

楊若濛——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一六年九月十五日起以附註形式修改其個人勞動合同第四條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

按照行政長官二零一六年九月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，本室下列人員修改為長期行政任用合同，有關合同生效日期如下：

姓名	職級	職階	合同生效日期
何錫江	一等高級技術員	2	27/08/2016

二零一六年九月二十七日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任　劉本立

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 15 de Setembro de 2016:

Yang Ruomeng — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Setembro de 2016:

O seguinte pessoal deste Gabinete — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à data efectiva do contrato indicado, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea *1*), da Lei n.º 12/2015:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Ho Sek Kong	Técnico superior de 1.ª classe	2	27/08/2016

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 27 de Setembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一六年七月二十九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第四款，以及第12/2015號法律第二十四條第二款之規定，本局第六職階輕

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Julho de 2016:

Iao Chio Pou, motorista de ligeiros, 6.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes

型車輛司機尤肖甫的行政任用合同第三條款修改為同一職級第七職階，薪俸點240，自二零一六年七月十五日起生效。

按簽署人於二零一六年八月五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第六職階勤雜人員吳訊貽的行政任用合同第三條款修改為同一職級第七職階，薪俸點180，自二零一六年八月二日起生效。

按本局代局長於二零一六年八月二十五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一等技術輔導員朱嘉雯的行政任用合同續期一年，自二零一六年十月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年九月九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政輔助範疇第二職階一等行政技術助理員黎凱儀的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一六年九月十三日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，以行政任用合同制度任用的登記局及公證署文員實習員吳玉珍，自二零一六年九月一日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一六年九月二十三日於法務局

局長　劉德學

Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.os 2, alínea *4*), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2016.

Por despacho do signatário, de 5 de Agosto de 2016:

Ung Son I, auxiliar, 6.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.os 2, alínea *4*), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2016.

Por despacho da directora destes Serviços, substituta, de 25 de Agosto de 2016:

Chu Ka Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Setembro de 2016:

Lai Hoi I, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, área de apoio administrativo, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Iok Chan, estagiária de oficial dos registos e notariado, provida em regime de contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

民 政 總 署

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零一六年八月十八日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

吳傑友及林北就——衛生監督部第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一六年九月十日及九月二十九日起生效；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Agosto de 2016 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ng Kit Iao e Lam Pak Chao, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, nos SIS, a partir de 10 e 29 de Setembro de 2016, respectivamente;

Isabel Maria Gomes——行政輔助部第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一六年九月一日起生效。

環境衛生及執照部：

許耀文——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一六年七月二十七日起生效；

Lídia Maria dos Santos——第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，自二零一六年九月十一日起生效；

吳觀達——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年九月四日起生效；

聶池倫——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一六年九月十四日起生效；

廖創業——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一六年九月十日起生效。

園林綠化部：

周華根——第四職階重型車輛司機，薪俸200點，自二零一六年九月二十九日起生效；

黃長欽——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一六年九月六日起生效；

楊劍龍、黃振鴻、談柏雄、周錫源、盧再山及陳錦洪——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一六年九月二十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年八月十八日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

建築及設備部：

文建偉——第三職階特級技術稽查，薪俸380點，自二零一六年九月七日起生效；

趙埠雄——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年九月四日起生效。

道路渠務部：

黃鼎俊——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年八月三十一日起生效；

鄭廣祥——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一六年九月十八日起生效。

Isabel Maria Gomes, para operária qualificada, 8.º escalão, índice 260, nos SAA, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Nos SAL:

Hoi Io Man, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 27 de Julho de 2016;

Lídia Maria dos Santos, para adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, a partir de 11 de Setembro de 2016;

Ng Kun Tat, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Setembro de 2016;

Nip Chi Lon, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 14 de Setembro de 2016;

Liu Chong Ip, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Nos SZVJ:

Chau Wa Kan, para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 29 de Setembro de 2016;

Wong Cheong Iam, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 6 de Setembro de 2016;

Ieong Kim Long, Wong Chan Hong, Tam Pak Hong, Chao Sek Un, Lou Choi San e Chan Kam Hong, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, todos a partir de 29 de Setembro de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Agosto de 2016 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SCEU:

Man Kin Wai, para fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 7 de Setembro de 2016;

Chio Fao Hong, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Setembro de 2016.

Nos SSVMU:

Wong Teng Chon, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 31 de Agosto de 2016;

Cheang Kuong Cheong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 18 de Setembro de 2016.

按本署管理委員會主席於二零一六年八月二十九日作出之批示，並於同年九月二日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的市民事務辦公室第三職階首席特級行政技術助理員朱婉明，獲准調整為同一職級第四職階，薪俸385點，自二零一六年九月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一六年八月三十日作出之批示，並於同年九月二日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的財務資訊部第三職階重型車輛司機鄺堅偉及羅志程，獲准調整為同一職級第四職階，薪俸200點，皆自二零一六年九月二十九日起生效。

二零一六年九月二十日於民政總署

管理委員會委員　馬錦強

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Agosto de 2016 e presente na sessão realizada em 2 de Setembro do mesmo ano:

Chu Un Meng, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do GC, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 385, a partir de 18 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Agosto de 2016 e presentes na sessão realizada em 2 de Setembro do mesmo ano:

Kuong Kin Wai e Lo Chi Cheng, motoristas de pesados, 3.º escalão, dos SFI, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 200, ambos a partir de 29 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Setembro de 2016. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong.*

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年九月二十一日作出的批示：

房屋局勤雜人員Maria Ng，供款人編號6038350，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一六年八月十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

財政局高級技術員史寧，供款人編號6147680，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局工作人員石晰頲，供款人編號6183482，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Setembro de 2016:

Maria Ng, auxiliar do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6038350, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *3*), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.os 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Si Neng, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6147680, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Shi Xiting, trabalhador do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6183482, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições

制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示：

旅遊局勤雜人員鄭玉湄，供款人編號6030481，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年八月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一六年九月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席　楊儉儀

Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Setembro de 2016:

Cheng da Silva Yuk Mei, auxiliar da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6030481, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 27 de Setembro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一六年八月十六日作出的批示：

陳凱健，為本局第二職階二等技術員，薪俸點為370，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年十月一日起生效。

摘錄自本人於二零一六年八月二十四日作出的批示：

區智成，為本局第二職階技術工人，薪俸點為160，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年十月二十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年八月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第二名之合格應考人第二職階二等統計技術員潘麗芬及馮綺琪，獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別職程的第一職階一等統計技術員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Agosto de 2016:

Chan Hoi Kin, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Por despacho do signatário, de 24 de Agosto de 2016:

Au Chi Shing Patrick, operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2016:

Pun Lai Fan e Fong I Kei, técnicas de estatística de 2.ª classe, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2016, II Série, de 3 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos de estatística de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial, na área de estatística, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

摘錄自本人於二零一六年八月二十九日作出的批示：

吳家棋，為本局第二職階二等技術員，薪俸點為370，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年十月十日起生效。

摘錄自本人於二零一六年八月三十日作出的批示：

陳翠蘭、陳競斌及吳杏花，為本局第一職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一六年八月二十六日起生效。

二零一六年九月二十七日於統計暨普查局

局長　楊名就

Por despacho do signatário, de 29 de Agosto de 2016:

Ng Ka Kei, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Outubro de 2016.

Por despachos do signatário, de 30 de Agosto de 2016:

Chan Choi Lan, Chan Keng Pan e Ng Hang Fa, técnicos principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos dos artigos 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二）項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳詠龍、劉永勝、高立基、叶泉、余錦龍、賈祖、邱潤儀、李萬里、陳國強、Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça、劉光強、馮慧儀、楊晴貽、何嘉俊及張錦泉在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一六年六月十八日起生效。

二零一六年九月二十三日於博彩監察協調局

局長　陳達夫

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 7 de Julho de 2016:

Chan Veno, Lau Veng Seng, Enrique Kou Chan, Ip Chun, U Kam Long, Josue Teixeira da Costa Garcia, Iao Ion I, Lei Man Lei, Chan Kuok Keong, Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça, Liu Kwong Keung, Fung Vai I, Ieong Cheng I, Ho Ka Chun e Cheung Kam Chuen — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Junho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 23 de Setembro de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改葉少萍在本會擔

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Setembro de 2016:

Ip Sio Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º es-

任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員薪俸點400的薪俸，自二零一六年九月二十二日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本會不具期限的行政任用合同人員第二職階二等技術員葉偉杰，自二零一六年九月二十七日，即其到交通事務局擔任職務之日起，自動終止於本會之職務。

二零一六年九月二十七日於消費者委員會

執行委員會代主席　陳漢生

calão, índice 400, neste Conselho, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ip Wai Kit, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções neste Conselho, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Setembro de 2016, data em que passa a exercer funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Conselho de Consumidores, aos 27 de Setembro de 2016. — O Presidente, substituto, da Comissão Executiva, *Chan Hon Sang*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年九月二十一日作出之批示：

根據第2/2008號法律第九條、第15/2009號法律第二條第三款一項、第四條、第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第七條，以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，以定期委任方式委任蔡惠濠消防總長為本局技術支援廳廳長，為期兩年，自二零一六年九月二十六日起生效。

按第15/2009號法律第五條第二款的規定，公佈委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及有需要填補；

——獲委任人具備適當經驗及專業能力擔任本局技術支援廳廳長一職。

2. 學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

3. 專業簡歷：

——於1992年9月至1997年3月，修讀消防官培訓課程；

——於1997年4月至1998年1月，擔任消防局技術廳圖則設計分析部主管助理；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Setembro de 2016:

Choi Wai Hou, chefe principal do Corpo de Bombeiros — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008 e 2.º, n.º 3, alínea *1*), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, vigente, a partir de 26 de Setembro de 2016.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento;

— O nomeado possui experiência adequada e competência profissional para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

3. Currículo profissional:

— Frequentou o Curso de Formação de Oficiais, de Setembro de 1992 a Março de 1997;

— Adjunto do chefe da Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), de Abril de 1997 a Janeiro de 1998;

——於1998年1月至1999年6月，擔任消防局消防學校訓練部主管；

——於1999年6月至2004年2月，擔任消防局技術廳設施檢驗部主管；

——於2004年3月至2006年1月，擔任消防局技術廳設計圖分析部主管；

——於2006年1月至7月，擔任消防局技術廳廳長助理；

——於2006年8月至2007年7月，擔任消防局服務處處長；

——於2007年7月至2010年3月，擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長；

——於2010年3月至2011年2月，擔任消防局機場處處長；

——於2011年3月至2014年9月，擔任消防局澳門行動廳廳長；

——於2014年10月至2016年7月，擔任消防局技術廳廳長；

——於2016年7月至今，擔任消防局消防學校校長。

摘錄自保安司司長於二零一六年九月二十二日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一六年十月一日起終止海關關務監督黃永明之徵用，並於同日返回海關。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一六年十月一日起徵用海關關務監督曾雁鳴在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一六年九月二十三日於澳門保安部隊事務局

局長　潘樹平警務總監

— Chefe da Unidade de Instrução da Escola de Bombeiros do CB, de Janeiro de 1998 a Junho de 1999;

— Chefe da Unidade de Verificação de Instalações do Departamento Técnico do CB, de Junho de 1999 a Fevereiro de 2004;

— Chefe da Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do CB, de Março de 2004 a Janeiro de 2006;

— Adjunto do chefe do Departamento Técnico do CB, de Janeiro a Julho de 2006;

— Chefe da Divisão de Serviços do CB, de Agosto de 2006 a Julho de 2007;

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional das Ilhas do CB, de Julho de 2007 a Março de 2010;

— Chefe da Divisão do Aeroporto do CB, de Março de 2010 a Fevereiro de 2011;

— Chefe do Departamento Operacional de Macau do CB, de Março de 2011 a Setembro de 2014;

— Chefe do Departamento Técnico do CB, de Outubro de 2014 a Julho de 2016;

— Chefe da Escola de Bombeiros do CB, desde Julho de 2016 até à presente data.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Setembro de 2016:

Wong Weng Meng, comissário alfandegário — dada por finda a sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 1 de Outubro de 2016, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega.

Chang Ngan Meng, comissária alfandegária — requisitada nestas Forças de Segurança de Macau, por um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一六年七月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款及第七款、第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Julho de 2016:

Chao Hang Leng e Cheang Soi Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração, para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.os 2, alínea *1*), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.os 1 e 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos

二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與周杏玲及鄭瑞通簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年七月二十三日起，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表120點。

摘錄自保安司司長於二零一六年九月十三日作出的批示：

梁景恆，司法警察局確定委任之副督察——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（八）項及第四款、第二十一條、第二十四條第一款（一）項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的國際刑警組織中國國家中心局澳門支局負責人，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任梁景恆為司法警察局國際刑警組織中國國家中心局澳門支局負責人的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——梁景恆憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任負責人一職。

學歷：

——福建華僑大學法學學士。

專業簡歷：

——1997年1月，擔任澳門保安部隊保安學員；

——1997年10月，擔任治安警察廳警員；

——1999年，擔任司法警察司實習偵查員；

——2000年，擔任司法警察局二等偵查員；

——2004年，擔任司法警察局一等偵查員；

——2007年，擔任司法警察局首席刑事偵查員；

11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea *6*), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, a partir de 23 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Setembro de 2016:

Leong Keng Hang, subinspector, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro do pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea *2*), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.os 2, alínea *8*), e 4, 21.º, 24.º, n.º 1, alínea *1*), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Leong Keng Hang para o cargo de responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Leong Keng Hang, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin.

Currículo profissional:

— Em Janeiro de 1997, instruendo das Forças de Segurança de Macau;

— Em Outubro de 1997, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau;

— Em 1999, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2000, investigador de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2004, investigador de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2007, investigador criminal principal da Polícia Judiciária;

——2009年，擔任司法警察局二等技術員；

——2010年，擔任司法警察局首席刑事偵查員；

——2012年，擔任司法警察局副督察；

——2015年11月19日至今，以代任方式擔任司法警察局國際刑警組織中國國家中心局澳門支局負責人。

嘉獎：

——1999年至2014年，獲頒發共四個「個人嘉獎」；

——1999年至2010年，獲頒發共十二個「集體嘉獎」。

賴文威，司法警察局確定委任之首席刑事偵查員——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款（四）項、第二十四條第一款（一）項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的特別調查處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任賴文威為司法警察局特別調查處處長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——賴文威憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

學歷：

——澳門科技大學法學碩士；

——福建華僑大學法學學士。

專業簡歷：

——2004年，擔任司法警察局實習偵查員；

——2005年，擔任司法警察局二等偵查員；

——2009年，擔任司法警察局一等刑事偵查員；

— Em 2009, técnico de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2010, investigador criminal principal da Polícia Judiciária;

— Em 2012, subinspector da Polícia Judiciária;

— De 19 de Novembro de 2015 até à presente data, responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— De 1999 a 2014, foram-lhe concedidos, no total, 4 louvores individuais;

— De 1999 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, 12 louvores colectivos.

Lai Man Vai, investigador criminal principal, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação Especial, do grupo do pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea *2*), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, e 12.º-B, n.º 3, alínea *4*), 24.º, n.º 1, alínea *1*), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lai Man Vai para o cargo de chefe da Divisão de Investigação Especial da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Lai Man Vai, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Mestrado em Direito na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Licenciatura em Direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin.

Currículo profissional:

— Em 2004, investigador estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 2005, investigador de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2009, investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

——2011年，擔任司法警察局首席刑事偵查員；

——2013年，擔任司法警察局特別調查處職務主管；

——2016年1月4日至今，以代任方式擔任司法警察局特別調查處處長。

嘉獎：

——2009年、2013年及2014年，獲頒授共三個「卓越功績獎」；

——2008年及2012年，獲頒發共兩個「個人嘉獎」；

——2004年至2016年，獲頒發共十四個「集體嘉獎」及一個「表揚」。

二零一六年九月二十七日於司法警察局

局長　周偉光

— Em 2011, investigador criminal principal da Polícia Judiciária;

— Em 2013, chefia funcional da Divisão de Investigação Especial da Polícia Judiciária;

— De 4 de Janeiro de 2016 até à presente data, chefe da Divisão de Investigação Especial da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2009, 2013 e 2014, foram-lhe concedidas, no total, 3 menções de mérito excepcional;

— Em 2008 e 2012, foram-lhe concedidos, no total, 2 louvores individuais;

— De 2004 a 2016, foram-lhe concedidos, no total, 14 louvores colectivos e 1 elogio.

Polícia Judiciária, aos 27 de Setembro de 2016. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年八月十七日作出的批示：

林健敏、羅逸熙及陳慧妍，第二職階首席技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款（一）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，首兩位自二零一六年八月二十二日起（簽署附註之日）生效，最後一位自二零一六年九月六日起（簽署附註之日）生效。

羅翠瑛，第二職階一等技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款（一）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一六年八月二十二日起（簽署附註之日）生效。

馬凱欣，第二職階一等技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款（一）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席技術

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Agosto de 2016:

Lam Kin Man, Lo Iat Hei e Chan Wai In, técnicos principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea *1*), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Agosto de 2016 para os dois primeiros e 6 de Setembro de 2016 para o último (data de assinatura do averbamento).

Lo Choi Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea *1*), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Agosto de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Angelina Ma, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea *1*), do Regulamento Adminis-

員，薪俸點為450點，自二零一六年八月二十三日起（簽署附註之日）生效。

范秀衛，第二職階首席高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款（一）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自二零一六年九月五日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一六年八月十九日作出的批示：

袁婉儀，第一職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點為120點，自二零一六年九月十五日起生效。

摘錄自代副局長於二零一六年八月二十二日作出的批示：

勞展恩，第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月四日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年八月二十九日作出的批示：

鄭洲——根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，重新訂立行政任用合同，擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，為期一年，自二零一六年十一月一日起生效。

二零一六年九月二十六日於懲教管理局

懲教管理局局長　呂錦雲副局長代行

trativo n.º 14/2016, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Fan Sao Wai, técnico superior principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea *1*), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Setembro de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 19 de Agosto de 2016:

Un Un I, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea *1*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Por despacho da subdirectora, substituta, de 22 de Agosto de 2016:

Lou Chin Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Agosto de 2016:

Chiang Chao — celebrado o novo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 26 de Setembro de 2016. — Pel'O Director da DSC, *Loi Kam Wan,* subdirectora.

衛 生 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一六年六月三日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等護理助理員賴佩琼及柳克玲，自二零一六年六月二十八日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 3 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lai Pui Keng e Lao Hak Leng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2016;

第一職階一般服務助理員黎祖健及勞麗琼，自二零一六年六月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月七日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員李祖萍的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等護理助理員尤子顥，自二零一六年七月一日起生效；

第一職階一般服務助理員郭鈺雲，自二零一六年六月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月十六日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員陳錦秀的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月二十日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第五職階普通科醫生陳戍飈的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等技術員吳彥莉，自二零一六年八月十六日起生效；

第二職階二等行政技術助理員劉智欣，自二零一六年八月二日起生效；

第一職階二等行政技術助理員高文芝，自二零一六年八月九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月二十一日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，譚蒨琳在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年七月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，張健盛在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年七月二十一日起生效。

Lai Chou Kin e Lou Lai Keng, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2016:

Lei Chou Peng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Iao Chi Weng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2016;

Kuok Iok Wan, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Junho de 2016:

Chan Kan Saing, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Junho de 2016:

Chan Su Pio, médico geral, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ng In Lei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2016;

Lau Chi Ian, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2016;

Kou Man Chi, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2016:

Tam Sin Lam, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 14 de Julho de 2016.

Cheong Kin Seng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 21 de Julho de 2016.

摘錄自局長於二零一六年六月二十三日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員劉麗霞、黃玉清及黃佩琼的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月二十四日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列第一職階一般服務助理員的行政任用合同獲續期一年：

鄺寶珠，自二零一六年八月六日起生效；

林少芬，自二零一六年八月九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月二十八日之批示：

應杜文進之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員之行政任用合同，自二零一六年八月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一六年六月二十九日之批示：

應李詠詩之要求，其在本局擔任第二職階一級護士之行政任用合同，自二零一六年八月一日起予以解除。

譚漢麟，本局確定委任第三職階一級護士，應其要求自二零一六年八月五日起免職。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員麥鈺樺及林澤波的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月三十日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生湯潔盈的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員周愛蓮、林坤維、王艷芳及黃麗芬的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士鄭麗紅的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年七月十九日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Junho de 2016:

Lao Lai Ha, Wong Iok Cheng e Wong Pui Keng, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kwong Po Chu, a partir de 6 de Agosto de 2016;

Lam Sio Fan, a partir de 9 de Agosto de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2016:

Tou Man Chon — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Junho de 2016:

Lei Weng Si — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Tam Hon Lon — exonerado, a seu pedido, do quadro do pessoal, destes Serviços, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 5 de Agosto de 2016.

Mak Iok Wa e Lam Chak Po, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Junho de 2016:

Tong Kit Ieng, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Chao Oi Lin, Lam Kuan Wai, Wong Im Fong e Wong Lai Fan, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2016.

Cheang Lai Hong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2016.

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等行政技術助理員葉玉蓮，自二零一六年七月五日起生效；

第四職階勤雜人員容勝強，自二零一六年七月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月十三日之批示：

應尤子穎之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員之行政任用合同，自二零一六年八月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一六年七月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局專科培訓的實習醫生吳庭輝的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年八月九日之批示：

應尹雪芬之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之行政任用合同，自二零一六年八月十七日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，胡美娟在本局擔任行政任用合同第三職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，自二零一六年八月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月十三日起生效：

第一職階一等技術輔轉員張美蓉、凌寶恩、王曉虹及胡瑋欣；

第三職階一級護士鄭詠斯。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月十六日起生效：

第一職階一等高級技術員蔡奮燊；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ip Iok Lin, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2016;

Iong Seng Keong, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Julho de 2016:

Iao Chi Weng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2016:

Ng Teng Fai, interno do internato complementar, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.os 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Agosto de 2016:

Wan Sut Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Woo, Margarida Mei Kin, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.os 3, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016:

Cheong Mei Iong, Leng Elena, Wong Hio Hong e Wu Wai Ian, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Cheang Weng Si, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.os 3, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2016:

Choi Fan San, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

第一職階二等護理助理員黃彩煥；

第二職階一般服務助理員何瑤仙；

第三職階一級護士黃偉東。

摘錄自局長於二零一六年八月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第十條第（三）項及第十五條（二）項之規定，本局第五職階一級護士馬小堅因被健康檢查委員會宣告由二零一六年七月二十二日起長期絕對沒有擔任公共職務的能力，故自同日起終止其在本局的不具期限的行政任用合同。

摘錄自代局長於二零一六年八月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生曹巧雲的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一六年七月六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員莊薏雯的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年十月八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第二職階重型車輛司機林錦祥的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十二月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員王碧雲的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階主治醫生狄方的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員梁國賢的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，古少敏在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年九月十五日起生效。

Wong Choi Wun, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão;

Ho Io Sin, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão;

Wong Wai Tong, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Agosto de 2016:

Ma Sio Kin, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços — por ter sido declarado permanente e absolutamente incapaz pela Junta de Saúde para o exercício de funções públicas desde 22 de Julho de 2016, cessou desde a mesma data, o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 10.º, alínea *3*), e 15.º, alínea *2*), da Lei n.º 12/2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Agosto de 2016:

Chou Hao Wan, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.os 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chong I Man, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Outubro de 2016.

Lam Kam Cheong, motorista de pesados, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Wong Pek Wan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Di Fang, médico assistente, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Leung Kwok Yin, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Ku Sio Man, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Setembro de 2016.

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，黃翠琼、古素媚、陳群英、黃志強、陳紅基及陳啓明在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年八月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，陳寶玲在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年八月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，李淑英在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年九月十四日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年九月九日之批示：

應胡慧儀之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之行政任用合同，自二零一六年八月二十五日起予以解除。

按照副局長於二零一六年九月二十日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號“全昌行有限公司”（准照編號84）加設第四倉庫，場所位於澳門馬揸度博士大馬路431號及漁翁街354號南豐工業大廈第二期11樓F座。

另，核准藥物產品出入口及批發商號“全昌行有限公司”的東主——全昌行有限公司法人地址的變更，新址位於澳門漁翁街354-408號南豐工業大廈第二期十一樓E座。

（是項刊登費用為 $465.00）

核准准照編號為第187號的藥物產品出入口及批發商號“余仁生（澳門）有限公司”的東主——余仁生（澳門）有限公司法人地址的變更，新址位於澳門田畔街20-B號永明大廈地下B座。

（是項刊登費用為 $333.00）

核准准照編號為第184號的“余仁生威尼斯中藥房”的東主——余仁生（澳門）有限公司法人地址的變更，新址位於澳門田畔街20-B號永明大廈地下B座。

（是項刊登費用為 $314.00）

Wong Choi Keng, Ku Sou Mei, Chan Kuan Ieng, Wong Chi Keong, Chan Hong Kei e Chan Kai Meng, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Agosto de 2016.

Chan Pou Leng, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Agosto de 2016.

Lei Sok Ieng, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 9/2010, a partir de 14 de Setembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 9 de Setembro de 2016:

Wu Wai I — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 20 de Setembro de 2016:

Autorizada a firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Limitada», alvará n.º 84, para instalar o quarto armazém, situado na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado n.º 431, e Rua dos Pescadores, n.º 354, Edifício Industrial Nam Fong, Fase 2, 11.º andar «F», Macau.

E, foi autorizada a mudança da sede da firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Limitada», titular pertencente à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Limitada». O novo endereço da sede está situado na Rua dos Pescadores n.os 354-408, Edifício Industrial Nam Fung, Fase 2, 11.º andar «E», Macau.

(Custo desta publicação $ 465,00)

Foi autorizada a mudança da sede da Eu Yan Sang (Macau) Limitada, titular do alvará n.º 187, pertencente à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Eu Yan Sang (Macau) Limitada». O novo endereço da sede está situado na Rua de Entre-Campos, n.º 20-B, Edifício Weng Meng, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação $ 333,00)

Foi autorizada a mudança da sede da Eu Yan Sang (Macau) Limitada, titular do alvará n.º 184, pertencente à Farmácia Chinesa «Eu Yan Sang Venetian». O novo endereço da sede está situado na Rua de Entre-Campos, n.º 20-B, Edifício Weng Meng, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação $ 314,00)

核准准照編號為第221號的“余仁生中藥房”的東主——余仁生（澳門）有限公司法人地址的變更，新址位於澳門田畔街20-B號永明大廈地下B座。

（是項刊登費用為 $314.00）

按照二零一六年九月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁穎瑜——應其要求，中止第E-2089號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $274.00）

取消吳嘉麗第E-1858號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 $304.00）

按照副局長於二零一六年九月二十一日之批示：

核准准照編號為第110號的“愛勤藥房II”場所設施改動，地址變更為澳門關閘廣場126及132號及亞馬喇土腰（關閘馬路）94號彩虹苑（第一、二座）地下M座、N座及J座（A區及B區），以及東主——鄭,健鋒先生住所變更，新址位於澳門海灣南街寶翠花園利輝閣7樓D。

（是項刊登費用為 $402.00）

按照二零一六年九月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

廖耀行、夏莉銀——應其要求，分別中止第M-1810、M-2054號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $284.00）

黃偉龍——應其要求，取消第E-2311號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 $274.00）

潘俊傑——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2252。

（是項刊登費用為 $264.00）

伍玉君——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0576。

（是項刊登費用為 $274.00）

黃浩然、梁慧儀、張詠珊、陳梓澎——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2621、E-2622、E-2623、E-2624。

（是項刊登費用為 $294.00）

恒生醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0375，其營業地點位於澳門南灣大馬路815號才能商業中心A21，持牌人為

Foi autorizada a mudança da sede da Eu Yan Sang (Macau) Limitada, titular do alvará n.º 221, pertencente à Farmácia Chinesa «Eu Yan Sang». O novo endereço da sede está situado na Rua de Entre-Campos, n.º 20-B, Edifício Weng Meng, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação $ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Setembro de 2016:

Leong Weng U — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2089.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Ng Ka Lai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1858.

(Custo desta publicação $ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 21 de Setembro de 2016:

Autorizadas as alterações físicas nas instalações da Farmácia «Diligencia II» alvará n.º 110, para a Praça das Portas do Cerco, n.os 126 e 132, e Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 94, Choi Hong Un (Blocos I, II), r/c «M», «N» e «J» (Zona A e Zona B), Macau, e a mudança da residência de Cheang, Kin Fong. O novo endereço do titular está situado na Rua da Bacia Sul, Edifício Pou Chui Fa Un — Lei Fai Kok, 7.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação $ 402,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Setembro de 2016:

Lio Io Hang e Ha Lei Ngan — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.os M-1810 e M-2054.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Wong Wai Long — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2311.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Pun Chon Kit — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2252.

(Custo desta publicação $ 264,00)

Wu YuJun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0576.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Wong Hou In, Leong Wai I, Cheong Weng San e Chan Chi Pang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.os E-2621, E-2622, E-2623 e E-2624.

(Custo desta publicação $ 294,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Vida, situado na Avenida da Praia Grande n.º 815, Centro Comercial Talento A21, Macau, alvará n.º AL-0375, cuja

澤富集團有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路815號才能商業中心A21。

（是項刊登費用為 $353.00）

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階二等技術輔導員馮國偉，自二零一六年八月十五日起，即在環境保護局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階一般服務助理員劉秀梅，自二零一六年八月一日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c）項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

二零一六年九月二十七日於衛生局

局長　李展潤

titularidade pertence a Richfu Grupo Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande n.º 815, Centro Comercial Talento A21, Macau.

(Custo desta publicação $ 353,00)

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Fong Kuok Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM vigente, a partir de 15 de Agosto de 2016, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

— Para os devidos efeitos se declara que Lao Sao Mui, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea *c*), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea *1*), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Serviços de Saúde, aos 27 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零一六年九月十五日批示：

吳家慧，本局行政任用合同幼兒教育及小學教育一級教師（小學），根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款d）項，五月八日第20/95/M號法令第二條和第三條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第一款的規定，委任為何東中葡小學副校長，自二零一六年十月五日起至二零一七年七月三十一日止。

二零一六年九月二十六日於教育暨青年局

代局長　老柏生（副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2016:

Ng Ka Vai, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — designada subdirectora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung», nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea *d*), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 2.º e 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, de 5 de Outubro de 2016 a 31 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Setembro de 2016. — O Director, substituto, *Lou Pak Sang,* subdirector.

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月十二日作出的批示：

黃嘉麗，本局第一職階二等技術員——根據第12/2015號法

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Setembro de 2016:

Wong Ka Lai, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem

律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自下指日期起生效：

蔡嘉琳——第一職階二等技術員，自二零一六年七月十三日起生效；

黃碩瑩及梁毅鵬——第一職階二等高級技術員，自二零一六年七月十八日起生效；

左婉文——第一職階二等技術員，自二零一六年七月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年九月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改江琼在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年九月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款，以附註形式修改陳小玉在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階中學教育二級教師，薪俸點為505，自二零一六年九月六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十五條第一款，以及第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款的規定，以附註形式修改任樂佳在本局演藝學院擔任教師職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第四職階中學教育二級教師，薪俸點為505，自二零一六年九月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的長期行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

阮正剛——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年八月二十七日起生效；

鄒群英——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年八月二十七日起生效；

關文淑、黃智忠及黃嘉麗——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年九月二日起生效；

何健茵——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年九月十二日起生效；

陳俊霆——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年九月十六日起生效；

黃志堅——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年九月十七日起生效。

termo, nos termos do artigo 24.º, n.os 3, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.os 3, alínea *1*), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Choi Ka Lam, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2016;

Wong Sek Ieng e Leong Ngai Pang, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2016;

Cho Un Man, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2016.

Por despachos do signatário, de 12 de Setembro de 2016:

Kong Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Setembro de 2016.

Chan Sio Iok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.os 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010, a partir de 6 de Setembro de 2016.

Ren Yuejia — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.os 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas, respectivamente:

Yuen Cheng Kong, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 27 de Agosto de 2016;

Chao Kuan Ieng, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 27 de Agosto de 2016;

Kuan Man Sok, Wong Chi Chong e Wong Ka Lai, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Setembro de 2016;

Helena Ho, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 12 de Setembro de 2016;

Chan Chun Ting, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 16 de Setembro de 2016;

Wong Chi Kin, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 17 de Setembro de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自下指日期起生效：

陳淑芬——第一職階二等技術員，自二零一六年七月十二日起生效；

簡佩茵——第一職階二等高級技術員，自二零一六年七月二十五日起生效；

章薇薇——第一職階二等技術員，自二零一六年八月一日起生效；

陳政德——第一職階二等技術員，自二零一六年八月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年九月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條及第二十四條第一款及第二款的規定，李美玉及莫經綸在本局分別擔任第一職階二等技術輔導員及第一職階二等技術員的行政任用合同續期兩年，各自二零一六年十月五日及十月二十二日起生效。

聲 明

為著應有效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第二職階顧問高級技術員陳耀宗，自二零一六年九月十九日，即其到海事及水務局擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零一六年九月二十七日於文化局

局長　吳衛鳴

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.os 3, alínea *1*), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Chan Sok Fan, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2016;

Kan Pui Ian, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2016;

Cheong Mei Mei, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2016;

Chan Cheng Tak, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Agosto de 2016.

Por despachos do signatário, de 15 de Setembro de 2016:

Lei Mei Iok e Mok Keng Lon — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, e técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.º e 24.º, n.os 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 e 22 de Outubro de 2016, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Io Chong, técnico superior assessor, 2.º escalão, deste Instituto, cessou, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Setembro de 2016, data em que passou a exercer funções na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Instituto Cultural, aos 27 de Setembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

社 會 保 障 基 金

聲 明

應李嘉文的請求，自二零一六年九月二十六日起，終止其在本基金擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同。

二零一六年九月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席　容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Declaração

Lei Ka Man — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FSS, a partir de 26 de Setembro de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Setembro de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年九月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改尤肖其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席顧問高級技術員，自二零一六年九月四日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月八日作出的批示：

劉嘉——根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款之規定，自二零一六年十一月三日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等技術員。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年九月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改余燕琪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，自二零一六年九月七日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一六年九月二十七日於土地工務運輸局

局長　李燦烽

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 7 de Setembro de 2016:

Iao Chio Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.os 1, alínea *1*), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Setembro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Setembro de 2016:

Lao Ka — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Novembro de 2016.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 9 de Setembro de 2016:

U In Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng.*

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一六年九月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改Rogélio António San José在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階首席特級地形測量員職級的薪俸點495點，自二零一六年八月三十日起生效。

按照簽署人於二零一六年九月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條、第二十四條第二款，以及第14/2009號法律的規定，林志航在本局擔任第一職階輕型

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 1 de Setembro de 2016:

Rogélio António San José — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de topógrafo especialista principal, 4.º escalão, índice 495, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.os 1, alínea *1*), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Por despacho do signatário, de 2 de Setembro de 2016:

Lin Zhihang — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros,

車輛司機職務的行政任用合同，自二零一六年十月五日起獲續期一年，薪俸點150點。

二零一六年九月二十六日於地圖繪製暨地籍局

局長　張紹基

1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º, 6.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一六年八月十六日作出的批示：

應吳蒨文之請求，其於本局擔任第一職階二等技術員之行政任用合同，自二零一六年九月二十六日起予以解除。

二零一六年九月二十六日於海事及水務局

局長　黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, de 16 de Agosto de 2016:

Ng Sin Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Setembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一六年九月二十日所核准之房屋局二零一六年財政年度本身預算第三次之修改：

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Setembro do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					預算名稱 Designação orçamental		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	*00*	*00*	*00*	*00*	*資產及勞務* *Bens e serviços*		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					預算名稱 Designação orçamental		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		
02	01	07	00	02	資訊設備 Equipamentos informáticos	400,000.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		190,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		150,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		300,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	150,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	300,000.00	
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		450,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	40,000.00	
04	*00*	*00*	*00*	*00*	*經常轉移* *Transferências correntes*		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		250,000.00
05	*00*	*00*	*00*	*00*	*其他經常開支* *Outras despesas correntes*		
05	03	00	00	00	返還 Restituições		
05	03	00	00	99	其他 Outras		200,000.00

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					預算名稱 Designação orçamental		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		250,000.00
					資本開支 **Despesas de capital**		
07	*00*	*00*	*00*	*00*	*投資* *Investimentos*		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias	700,000.00	
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	200,000.00	
					總額 *Total*	*1,790,000.00*	*1,790,000.00*

二零一六年九月二十日於房屋局——行政管理委員會——主席：山禮度——委員：郭惠嫻，李潔如，張東遠，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 20 de Setembro de 2016. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Arnaldo Santos.* — Os Vogais, *Kuoc Vai Han — Lei Kit U — Cheong Tong In — Cheang Sai On.*

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

名單

經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員（行政技術輔助範疇）兩缺而舉行通過以審查文件及有限制方式舉行晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳嘉敏	80.28
2.º 莫塏煒	80.17

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一六年九月二十二日的批示認可）

二零一六年九月二十日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：人力資源暨檔案處處長　謝佩雯

正選委員：首席特級技術員　羅偉昌

一等技術員　李麗娜

經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺而舉行通過以審查文件及有限制方式舉行晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 容惠霞	81.44
2.º 簡心怡	81.11

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Ka Man	80,28
2.º Mok Hoi Wai	80,17

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Setembro de 2016).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 20 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo.

Vogais efectivos: Lo Vai Cheong, técnico especialista principal; e

Lei Lai Na, técnica de 1.ª classe.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Iong Wai Ha	81,44
2.º Kan Sam I	81,11

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

（經行政長官二零一六年九月二十二日的批示認可）

二零一六年九月二十一日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：特級行政技術助理員　梁綺雯

正選委員：首席行政技術助理員　趙希恬

候補委員：首席行政技術助理員　林倩怡

（是項刊登費用為 $2,588.00）

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Setembro de 2016).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 21 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong I Man, assistente técnica administrativa especialista.

Vogal efectiva: Chio Hei Tim, assistente técnica administrativa principal.

Vogal suplente: Lam Sin I, assistente técnica administrativa principal.

(Custo desta publicação $ 2 588,00)

審 計 署

名 單

審計署於二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補審計署以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：　分

1.º 鄭家輝 86.94

2.º 朱可宜 85.89

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公布之翌日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

（經二零一六年九月二十三日審計長批示確認）

二零一六年九月二十三日於審計署

典試委員會：

主席：處長　薛子慧

正選委員：處長　麥家豪

二等高級技術員　黃振峰

（是項刊登費用為 $1,292.00）

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados: valores

1.º Cheang Ka Fai 86,94

2.º Chu Ho I 85,89

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Comissário da Auditoria, de 23 de Setembro de 2016).

Comissariado da Auditoria, aos 23 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Sit Chi Wai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Mak Ka Hou, chefe de divisão; e

Wong Chan Fong, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação $ 1 292,00)

公 告

為填補本署人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員十五缺，經二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並上載於本署及行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e disponibilizada nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de quinze lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do CA, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

為填補本署人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並上載於本署及行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年九月二十七日於審計長辦公室

辦公室主任　何慧卿

（是項刊登費用為 $1,674.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e disponibilizada nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do CA, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 27 de Setembro de 2016.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação $ 1 674,00)

警 察 總 局

公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補警察總局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告正張貼於南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia

佈，報考者應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交申請。

二零一六年九月二十七日於警察總局

局長辦公室協調員　趙汝民

（是項刊登費用為 $1,224.00）

Grande, n.os 730-804, Edf. China Plaza, 16.º andar, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Polícia Unitários, aos 27 de Setembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação $ 1 224,00)

海 關

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，經於二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員四十五缺的最後排名名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽網頁http://www.customs.gov.mo查閱。

二零一六年九月二十八日於海關

副關長　冼桓球

（是項刊登費用為 $1,018.00）

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a ordenação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de quarenta e cinco lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a ordenação final em causa através do *website* destes Serviços http://www.customs.gov.mo.

Serviços de Alfândega, aos 28 de Setembro de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação $ 1 018,00)

檢 察 長 辦 公 室

通 告

按照檢察長於二零一六年七月七日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，檢察長辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式招聘輕型車輛司機職程

GABINETE DO PROCURADOR

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Procurador, de 7 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de

第一職階輕型車輛司機六缺，以及未來將出現相同範疇第一職階輕型車輛司機的職缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

於投考期屆滿前，同時符合以下條件的人士，均可投考：

a）澳門特別行政區永久性居民；

b）現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b項至f項所規定的擔任公職之一般要件；

c）具備小學畢業學歷；

d）持有澳門輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或從該局網頁下載），並連同下指應遞交的文件，於指定期限及辦公時間內，親臨澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳報考：

3.1 與公共部門無聯繫的投考人遞交：

a）有效身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

b）本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

c）經投考人簽署的履歷；

d）有效的澳門駕駛執照副本（須出示正本作認證之用）；

e）由所任職的僱主實體發出具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗證明文件（如屬副本，須出示正本作認證），或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas *b*) a *f*) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

c) Estejam habilitados com o ensino primário;

d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com três anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hot Line, 16.º andar, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Cópia da carta de condução de Macau válida (é necessária a apresentação do original para autenticação);

e) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação em caso da entrega de cópia), emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;

f）如投考人具備工作經驗、語言知識、專業資格或職業培訓，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作認證之用），以進行履歷分析。

3.2 與公共部門有聯繫的投考人遞交：

上述a項至f項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加甄選程序所需的工作表現評核。

如上述a項及b項所指的文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於《投考報名表》上明確聲明。

3.3 作虛假聲明或提交虛假文件，會被除名或不獲任用，還導致按情況向主管實體舉報以提起紀律及刑事程序。

4. 職務內容

穿着制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客貨車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地：啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，以及有效地執行上級指派的工作。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階輕型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二十一內所載的150點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

f) Caso os candidatos detenham documentos de experiência profissional, de conhecimentos linguísticos, de qualificação profissional ou de formação profissional devem entregar cópias dos mesmos (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

3.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos mencionados nas alíneas *a*) a *f*) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas *a*) e *b*), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 A falsa declaração ou a apresentação de documento falso implicam, para além dos efeitos de exclusão ou de não provimento, a participação à entidade competente para procedimento disciplinar e penal, conforme os casos.

4. Conteúdo funcional

Conduz automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, lubrificantes e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colabora na execução de tarefas genéricas, bem como executando efectivamente as tarefas determinadas pelo superior hierárquico.

5. Vencimento, direitos e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, constante do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

6. 任用形式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，之前需經六個月的試用期。

7. 甄選方式

7.1 甄選採用下列方法：

a）知識考試（淘汰制）：65%；

第一階段：筆試時間為一小時三十分，佔知識考試成績的45%（淘汰制）；

第二階段：駕駛技術測試時間為三十分鐘至四十五分鐘，佔知識考試成績的55%（淘汰制）。

b）專業面試：25%；

c）履歷分析：10%。

缺席或放棄上述a項或b項的投考人即被除名。

7.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

在淘汰試中，得分低於50分者被淘汰。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者被淘汰。

9. 優先條件

如投考人得分相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

10. 知識考試範圍

a）第3/2007號法律《道路交通法》；

6. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de seis meses, nos termos dos artigos 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos).

7. Método de selecção

7.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório): 65%;

1.ª fase: prova escrita, 45% da prova de conhecimentos (de carácter eliminatório), com a duração de 1,5 horas.

2.ª fase: prova de condução, 55% da prova de conhecimentos (de carácter eliminatório), com a duração de 30 a 45 minutos.

b) Entrevista profissional: 25%;

c) Análise curricular: 10%.

O candidato que falte ou desista de *a*) ou *b*) das provas é automaticamente excluído.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Programa das provas de conhecimentos

a) Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);

b）經第15/2007號行政法規、第13/2008號行政法規及第20/2013號行政法規修改的第17/93/M號法令核准的《道路交通規章》；

c）經第15/2007號行政法規修改的第21/2005號行政法規核准的《西灣大橋規章》；

d）經第15/2007號行政法規修改的第70/95/M號法令核准的《嘉樂庇大橋、友誼大橋及引橋規章》；

e）一般常識；

f）駕駛輕型車輛知識。

進行筆試時，投考人只可查閱上述法規的紙本，不得使用計算機或任何電子器材，以及不得查閱參考書籍或資料。

11. 名單的張貼地點

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼在澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室並上載到檢察院網頁（http://www.mp.gov.mo）。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

13. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本部門是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：支援廳代廳長　曾慧心

正選委員：支援廳職務主管　陳樂其

特級技術輔導員　陳曦茵

候補委員：顧問督察（由經濟局徵用）　陳梓枰

首席技術輔導員　李達康

二零一六年九月二十八日於檢察長辦公室

辦公室主任　譚炳棠

（是項刊登費用為 $9,172.00）

b) Regulamento do Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, e alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 15/2007, n.º 13/2008 e n.º 20/2013;

c) Regulamento da Ponte de Sai Van, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2005, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007;

d) Regulamento da Ponte Nobre de Carvalho, Ponte da Amizade e Viadutos de acesso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 70/95/M, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007;

e) Conhecimentos gerais;

f) Conhecimentos sobre condução de automóveis ligeiros.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita, os diplomas legais acima mencionados em suporte papel. É proibido o uso da máquina calculadora ou quaisquer equipamentos electrónicos, bem como a consulta de livros ou dados de referência.

11. Locais de afixação das listas

As listas provisória definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponibilizadas no *website* do Ministério Público (http://www.mp.gov.mo).

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.os 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente recrutamento deste Gabinete. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

14. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chang Wai Sum, chefe do Departamento de Apoio, substituta.

Vogais efectivos: Roque Silva Chan, chefia funcional do Departamento de Apoio; e

Chan Hei Ian, adjunta-técnica especialista.

Vogais suplentes: Chan Chi Peng, inspector assessor (requisitado à DSE); e

Lei Tat Hong, adjunto-técnico principal.

Gabinete do Procurador, aos 28 de Setembro de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong.*

(Custo desta publicação $ 9 172,00)

個 人 資 料 保 護 辦 公 室

公 告

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並上載於行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年九月二十七日於個人資料保護辦公室

辦公室主任　馮文莊

（是項刊登費用為 $1,014.00）

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, bem como está disponível na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 27 de Setembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

(Custo desta publicação $ 1 014,00)

禮 賓 公 關 外 事 辦 公 室

公 告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺，經二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將知識考試第二階段（實踐知識考試）成績名單張貼於澳門卑第巷1–3號澳門華人銀行大廈本辦公室之報告板上，並同時上載於本辦公室網頁（http://www.gprpae.gov.mo）。

二零一六年九月二十七日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任　馮少榮

（是項刊登費用為 $1,126.00）

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sitas na Travessa do Padre Narciso, n.os 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e disponível no sítio da *internet* deste Gabinete (http://www.gprpae.gov.mo), a lista classificativa da 2.ª fase da prova de conhecimentos (prova prática de conhecimentos) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 27 de Setembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação $ 1 126,00)

行 政 公 職 局

名 單

行政公職局為填補人員編制內公關督導員職程第一職階首席特級公關督導員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人： 分

楊詠華..... 92.50

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年九月二十一日行政法務司司長的批示認可）

二零一六年九月十四日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳汝和

正選委員：邱寶娟

候補委員：岑志棠

（是項刊登費用為 $1,396.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: Classificação

Ieong Weng Wa.....92,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan I Vo.

Vogal efectiva: Iao Pou Kun.

Vogal suplente: Sam Chi Tong.

(Custo desta publicação $ 1 396,00)

公 告

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員（中葡文）四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁（http://www.safp.gov.mo/），報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (http://www.safp.gov.mo/), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年九月十九日於行政公職局

局長　高炳坤

（是項刊登費用為 $1,021.00）

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação $ 1 021,00)

茲公佈，行政公職局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式招聘第一職階勤雜人員（雜役範疇）三缺，經二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。知識考試（筆試）成績名單已張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱（查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分），且上載於行政公職局網頁 http://www.safp.gov.mo/。

二零一六年九月二十三日於行政公職局

局長　高炳坤

（是項刊登費用為 $783.00）

Torna-se público que se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — http://www.safp.gov.mo/ — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) relativa ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento dos SAFP, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicaqção $ 783,00)

為填補行政公職局行政任用合同人員翻譯員職程第一職階一等翻譯員（中葡文）一缺，經二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁（http://www.safp.gov.mo）內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年九月二十六日於行政公職局

代局長　馮若儀

（是項刊登費用為 $953.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (http://www.safp.gov.mo), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016.

A lista afixada é considerada definitiva ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação $ 953,00)

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員（中葡文）四缺，經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁（http://www.safp.gov.mo）內公佈，以供查閱。

二零一六年九月二十七日於行政公職局

代局長　馮若儀

（是項刊登費用為 $953.00）

dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (http://www.safp.gov.mo), a lista classificativa das provas de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação $ 953,00)

法 務 局

名 單

法務局為填補人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 黃詠妍	86.75
2.º Carlos Choi	86.00

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一六年九月二十六日的批示確認）

二零一六年九月十二日於法務局

典試委員會：

主席：人力資源處處長　鄺婉瑩

正選委員：財政及財產處處長　岑翠貞

二等高級技術員　黃綺婷

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Weng In	86,75
2.º Carlos Choi	86,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Sam Choi Cheng, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial; e

Vong I Teng, técnica superior de 2.ª classe.

法務局為填補人員編制內行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

馬騏駿 87.13

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一六年九月二十六日的批示確認）

二零一六年九月十二日於法務局

典試委員會：

主席：人力資源處處長　鄺婉瑩

正選委員：財政及財產處處長　岑翠貞

二等高級技術員　黃綺婷

（是項刊登費用為 $2,477.00）

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores

Ma Kei Chong 87,13

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Sam Choi Cheng, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial; e

Vong I Teng, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação $ 2 477,00)

法務局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程行政財政範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

陳佩玲 83.28

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一六年九月二十六日的批示確認）

二零一六年九月十二日於法務局

典試委員會：

主席：人力資源處處長　鄺婉瑩

正選委員：財政及財產處處長　岑翠貞

首席顧問高級技術員　陳覺生

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores

Chan Pui Leng 83,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Sam Choi Cheng, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal.

法務局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程資訊範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

趙學鵬..... 82.28

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一六年九月二十六日的批示確認）

二零一六年九月十三日於法務局

典試委員會：

主席：資訊技術處處長　劉國添

正選委員：人力資源處處長　鄺婉瑩

顧問高級技術員　林銳端

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores

Chio Hok Pang 82,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Kuok Tim, chefe da Divisão de Informática.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Lam Ioi Tun, técnico superior assessor.

法務局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告公布於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

梁譽心..... 82.39

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一六年九月二十六日的批示確認）

二零一六年九月十三日於法務局

典試委員會：

主席：行政及財政管理廳廳長　李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員　葉錦雯

二等高級技術員　黃綺婷

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores

Leong U Sam 82,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Vong I Teng, técnica superior de 2.ª classe.

法務局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程法律範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

林強俊 82.33

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一六年九月二十六日的批示確認）

二零一六年九月十四日於法務局

典試委員會：

主席：法律推廣及公共關係廳廳長　羅靜萍

正選委員：人力資源處處長　鄺婉瑩

首席顧問高級技術員　葉錦雯

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores

Lam Keong Chon 82,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lo Cheng Peng, chefe do Departamento de Divulgação Jurídica e Relações Públicas.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Ip Kam Man, técnica superior assessora principal.

法務局為填補以行政任用合同任用的技術員職程法律推廣範疇第一職階特級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

1.º 吳嘉儀 ..... 82.56 a）

2.º 馬理章 82.56

a）因職程及公職的年資較長。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一六年九月二十六日的批示確認）

二零一六年九月十四日於法務局

典試委員會：

主席：法律推廣及公共關係廳廳長　羅靜萍

正選委員：人力資源處處長　鄺婉瑩

顧問高級技術員　李宇騰

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de divulgação jurídica, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ng Ka I .....82,56 *a*)

2.º Ma Lei Cheong.....82,56

a) Maior antiguidade na carreira e na função pública.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lo Cheng Peng, chefe do Departamento de Divulgação Jurídica e Relações Públicas.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Lei U Tang, técnico superior assessor.

法務局為填補以行政任用合同任用的技術員職程平面設計範疇第一職階特級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格應考人： 分

1.º 林松傑.....82.83

2.º 麥國楷.....82.72

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一六年九月二十六日的批示確認）

二零一六年九月十四日於法務局

典試委員會：

主席：法律推廣及公共關係廳廳長　羅靜萍

正選委員：人力資源處處長　鄺婉瑩

顧問高級技術員　李宇騰

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de design gráfico, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lam Chung Kit.....82,83

2.º Mak Kuok Kai.....82,72

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lo Cheng Peng, chefe do Departamento de Divulgação Jurídica e Relações Públicas.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Lei U Tang, técnico superior assessor.

法務局為填補以行政任用合同任用的行政範疇第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

吳紫茵..... 81.39

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一六年九月二十六日的批示確認）

二零一六年九月十四日於法務局

典試委員會：

主席：法律及司法培訓中心副主任　鄭渭茵

正選委員：人力資源處處長　鄺婉瑩

首席顧問高級技術員　葉錦雯

（是項刊登費用為 $7,507.00）

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores

Ng Chi Ian.....81,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheng Wai Yan Tina, subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Ip Kam Man, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação $ 7 507,00)

公 告

法務局為填補以行政任用合同制度任用的人員空缺，現根據第14/2009號法律和第14/2016號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

行政輔助範疇第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

法律範疇第一職階首席高級技術員兩缺；

法律範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

行政輔助範疇第一職階首席行政技術助理員一缺。

二零一六年九月二十七日於法務局

代局長　梁葆瑩

（是項刊登費用為 $1,126.00）

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo;

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação $ 1 126,00)

印 務 局

公 告

印務局為填補編制內照相排版員職程第一職階首席特級照相排版員一缺，經二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門官印局街，印務局行政暨財政處告示板及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年九月二十七日於印務局

局長　杜志文

IMPRENSA OFICIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e disponibilizada nas páginas electrónicas da Imprensa Oficial e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de operador de fotocomposição especialista principal, 1.º escalão, da carreira de operador de fotocomposição do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 27 de Setembro de 2016.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民 政 總 署

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一六年九月十五日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性晉級開考，以填補下列編制內人員之空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一六年九月二十三日於民政總署

管理委員會主席　戴祖義

（是項刊登費用為 $1,328.00）

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração em sessão realizada no dia 15 de Setembro de 2016, se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal do IACM:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *Intranet*, *Internet* do IACM e *Internet* dos SAFP, sendo o prazo de apresentação das candidaturas de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Setembro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares.*

(Custo desta publicação $ 1 328,00)

第11/SFI/2016號公開招標

“為民政總署2017年農曆春節活動提供保安服務”

按二零一六年九月十五日民政總署管理委員會之決議，現就“為民政總署2017年農曆春節活動提供保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一六年十月二十五日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬陸仟玖佰圓正

Concurso Público n.º 11/SFI/2016

«Prestação de serviços de segurança às actividades alusivas ao Ano Novo Chinês de 2017 do IACM»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada em sessão, de 15 de Setembro de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de segurança às actividades alusivas ao Ano Novo Chinês de 2017 do IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina ao meio dia do dia 25 de Outubro de 2016. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução pro-

（$26,900.00）。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一六年十月二十六日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一六年九月二十六日於民政總署

管理委員會委員　麥儉明

（是項刊登費用為 $1,498.00）

visória no valor de $ 26 900,00 (vinte e seis mil e novecentas patacas). A caução provisória pode ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 26 de Outubro de 2016.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Setembro de 2016.

O Administrador do Conselho de Administração, *Mak Kim Meng.*

(Custo desta publicação $ 1 498,00)

退 休 基 金 會

公 告

為著應有之效力，有關刊登於二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告，以填補退休基金會編制內人員技術員職程的第一職階首席特級技術員一缺，因沒有投考人而予以消滅。

二零一六年九月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席　楊儉儀

（是項刊登費用為 $715.00）

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, destinado ao pessoal do quadro do Fundo de Pensões, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016, ficou extinto por não haver candidatos.

Fundo de Pensões, aos 27 de Setembro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação $ 715,00)

三十日告示

茲公佈，以定期委任方式擔任廉政公署顧問之法務局已故第二職階顧問翻譯員辜美寶之鰥夫布文飛、兒子布樂謙及女兒布樂宜現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年九月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席　楊儉儀

（是項刊登費用為 $783.00）

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Alfredo Conceição Botelho, Felício José Botelho e Felismina Maria Botelho, viúvo e filhos de Ku Mei Pou, falecida, que foi intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, exercendo em comissão de serviço o cargo de assessora do Comissariado contra a Corrupção, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 26 de Setembro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação $ 783,00)

統 計 暨 普 查 局

名 單

統計暨普查局為填補行政任用合同技術員組別的第一職階一等技術員（統計資料發佈範疇）二缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及文件審閱方式進行晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分

1.º 黎潔媚..... 81.6

2.º 古淑珍..... 81.4

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經經濟財政司司長於二零一六年九月二十三日的批示確認）

二零一六年八月三十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員　高展文

委員：二等翻譯員　招麗芬

特級技術員　區坤健

（是項刊登費用為 $1,294.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de difusão de informação estatística, do grupo de pessoal técnico, dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lai Kit Mei.....81,6

2.º Ku Sok Chan.....81,4

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Kou Chin Man, técnico superior assessor principal.

Vogais: Chiu Lai Fan, intérprete-tradutora de 2.ª classe; e

Ao Kuan Kin, técnico especialista.

(Custo desta publicação $ 1 294,00)

公 告

統計暨普查局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以有限制及文件審閱方式，為統計暨普查局之公務人員進行晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

行政任用合同人員空缺：

1. 技術員組別的第一職階特級技術員三缺。

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicados na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

1. Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico.

確定委任人員空缺：

1. 技術輔助人員組別的第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

二零一六年九月二十七日於統計暨普查局

局長　楊名就

（是項刊登費用為 $1,260.00）

Lugar do trabalhador de nomeação definitiva:

1. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao.*

(Custo desta publicação $ 1 260,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補行政任用合同人員第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：　分

繆樺..... 78.61

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

（經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長的批示確認）

二零一六年八月十二日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員　趙潤娟

正選委員：二等技術輔導員　歐淑婷

統計暨普查局首席顧問高級技術員　林葆青

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

Candidato aprovado:　valores

Mio Wa.....78,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Chiu Yun Kuen, adjunto-técnico principal da DICJ.

Vogais efectivos: Ao Sok Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe da DICJ; e

Lam Pou Cheng, técnico superior assessor principal da DSEC.

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：　分

許爽爽..... 82.28

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado:　valores

Hoi Song Song 82,28

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

（經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長的批示確認）

二零一六年九月十五日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長　鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員　李慧文

顧問高級技術員　羅慧霞

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor; e

Lo Wai Ha, técnico superior assessor.

博彩監察協調局為填補行政任用合同人員第一職階首席技術員一缺，經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：　分

張淑欣 81.39

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

（經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長的批示確認）

二零一六年八月十五日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長　陳玉雪

正選委員：首席高級技術員　伍安璐

民政總署首席技術員　Manuel Domingos Luis Pereira

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

Candidato aprovado: valores

Cheong Sok Ian 81,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ioc Sut, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ng On Lou, técnico superior principal; e

Manuel Domingos Luis Pereira, técnico principal do IACM.

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：　分

許素心 81.11

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores

Hoi Sou Sam 81,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

（經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長的批示確認）

二零一六年九月十五日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長　鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員　李慧文

顧問高級技術員　羅慧霞

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor; e

Lo Wai Ha, técnico superior assessor.

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：　分

林永健 83.33

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

（經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長的批示確認）

二零一六年九月十五日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長　鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員　李慧文

顧問高級技術員　趙幽默

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores

Lam Weng Kin.....83,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor; e

Chio Iao Mak, técnico superior assessor.

博彩監察協調局為填補行政任用合同人員第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：　分

古立文.....82.5

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

（經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長的批示確認）

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

Candidato aprovado: valores

Miguel Luís Castilho 82,5

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

二零一六年八月十九日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員　殷鋐敏

正選委員：顧問高級技術員　李慧文

經濟局顧問高級技術員　陸靜怡

（是項刊登費用為 $6,493.00）

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Ian I Man, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor; e

Luk Cheng I Cecília, técnica superior assessora da DSE.

(Custo desta publicação $ 6 493,00)

博彩監察協調局為填補人員編制第一職階顧問督察一缺，經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：　分

尤富 84.5

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

（經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長的批示確認）

二零一六年八月十九日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員　李潔珊

正選委員：顧問高級技術員　殷鋐敏

候補委員：民政總署一等獸醫　林綺華

（是項刊登費用為 $1,089.00）

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

Candidato aprovado:　valores

Iao Fu 84,5

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Kit San, técnico superior assessor.

Vogal efectivo: Ian I Man, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Lam I Wa, médico veterinário de 1.ª classe do IACM.

(Custo desta publicação $ 1 089,00)

消 費 者 委 員 會

名 單

消費者委員會通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第三級別第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：　分

冼貴珍 81.83

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nível 3, para o pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

Candidato aprovado:　valores

Sin Kuai Chan 81,83

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

（經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長批示認可）

二零一六年八月二十九日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會二等技術輔導員　曾華強

正選委員：消費者委員會首席行政技術助理員　李淑敏

財政局顧問高級技術員　Sérgio Zeferino de Souza

（是項刊登費用為 $1,396.00）

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Conselho de Consumidores, aos 29 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Wa Keong, adjunto-técnico de 2.ª classe do Conselho de Consumidores.

Vogais efectivos: Lei Sok Man, assistente técnica administrativa principal do Conselho de Consumidores; e

Sérgio Zeferino de Souza, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação $ 1 396,00)

公 告

消費者委員會根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制的方式，為消費者委員會以行政任用合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第五級別第一職階特級技術員四缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年九月二十八日於消費者委員會

執行委員會代主席　陳漢生

（是項刊登費用為 $1,021.00）

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para os seguintes lugares:

Quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão, nível 5.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 28 de Setembro de 2016.

O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang.*

(Custo desta publicação $ 1 021,00)

為填補消費者委員會行政任用合同人員翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26 (e também publicada no *website* deste Conselho: www.consumer.gov.mo), a lista provisória do candidato ao concurso comum,

臨時名單已張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上（或可瀏覽本會網頁：www.consumer.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年九月二十八日於消費者委員會

執行委員會代主席　陳漢生

（是項刊登費用為 $953.00）

de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo acima referido.

Conselho de Consumidores, aos 28 de Setembro de 2016.

O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang.*

(Custo desta publicação $ 953,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

名 單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術稽查職程第一職階一等技術稽查一缺，經於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：　分

林沛權..... 77.50

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一六年九月二十二日的批示確認）

二零一六年九月十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員　張可明

委員：特級技術輔導員　林日榮

首席技術輔導員　容韻媛

（是項刊登費用為 $1,293.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado:　valores

Lam Pui Kun.....77,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheong Ho Ming, técnico especialista.

Vogais: Lam Iat Weng, adjunto-técnico especialista; e

Iong Wan Wun, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação $ 1 293,00)

公 告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（資訊系統及軟件開發範疇）十缺，經

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,

於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁http://www.fsm.gov.mo。

二零一六年九月十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員　楊鳳章

委員：顧問高級技術員　高燦明

特級技術員　溫景歡

（是項刊登費用為 $1,055.00）

podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — http://www.fsm.gov.mo — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de sistema de informática e desenvolvimento informático, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ieong Fong Cheong, técnico superior assessor.

Vogais: Kou Chan Meng, técnico superior assessor; e

Wan Keng Fun, técnica especialista.

(Custo desta publicação $ 1 055,00)

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階特級技術輔導員五缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年九月二十七日於澳門保安部隊事務局

局長　潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 $953.00）

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng,* superintendente-geral.

(Custo desta publicação $ 953,00)

司 法 警 察 局

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal da Polícia Judi-

查文件及有限制方式進行晉級開考，為填補司法警察局人員編制內以下空缺：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（財政及財產範疇）一缺；

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（物證鑑定範疇）兩缺；

技術員職程第一職階一等技術員（會計範疇）四缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。開考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年九月二十六日於司法警察局

局長　周偉光

（是項刊登費用為 $1,668.00）

ciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de administração financeira e patrimonial, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior;

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de polícia científica, da carreira de técnico superior;

Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de contabilidade, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizados nos sítios da *internet* desta Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 26 de Setembro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong.*

(Custo desta publicação $ 1 668,00)

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（中英翻譯範疇）三缺，經於二零一六年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年九月二十六日於司法警察局

局長　周偉光

（是項刊登費用為 $919.00）

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da *internet* desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 26 de Setembro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong.*

(Custo desta publicação $ 919,00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補翻譯員職程之第一職階二等翻譯員（中葡文）兩缺，有關開考通告刊登於二零一六年七月二十日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一六年九月二十七日於司法警察局

局長　周偉光

（是項刊登費用為 $953.00）

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

Nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, sob pena de exclusão.

Polícia Judiciária, aos 27 de Setembro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong.*

(Custo desta publicação $ 953,00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術工人職程之第五職階技術工人（電工範疇）一缺，有關開考通告刊登於二零一六年三月十六日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈知識筆試合格並獲准進入實踐考試的准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

二零一六年九月二十七日於司法警察局

局長　周偉光

（是項刊登費用為 $851.00）

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova prática do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 5.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de electricista, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

Polícia Judiciária, aos 27 de Setembro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong.*

(Custo desta publicação $ 851,00)

公開招標競投
“司法警察局華輝大廈閣樓A座裝修工程”

1. 招標實體：司法警察局。

2. 招標方式：公開招標。

Concurso público para
«Empreitada de remodelação da sobreloja A
do Edifício Va Fai da Polícia Judiciária»

1. Entidade promotora do concurso: Polícia Judiciária.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 施工地點：澳門俾利喇街167號華輝大廈閣樓A座。

4. 承攬工程目的：室內裝修工程。

5. 最長施工期：150工作天（壹佰伍拾工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：$147,000.00（澳門幣壹拾肆萬柒仟元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街入口）。

截止日期及時間：二零一六年十一月一日（星期二）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓四樓演講廳。

日期及時間：二零一六年十一月三日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

3. Local de execução da obra: Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 167, Edifício Va Fai, sobreloja A, Macau.

4. Objecto da empreitada: trabalhos relativos à remodelação interior.

5. Prazo máximo de execução: 150 dias de trabalho (cento e cinquenta dias de trabalho) (para efeitos de contagem do prazo de execução da presente empreitada, apenas os domingos e feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não são considerados como dias de trabalho).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: $ 147 000,00 (cento e quarenta e sete mil patacas), pode ser prestada por depósito em dinheiro ou mediante garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki).

Dia e hora limite: dia 1 de Novembro de 2016, terça-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Polícia na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Anfiteatro, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, 4.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, Macau.

Dia e hora: dia 3 de Novembro de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Polícia na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街入口）。

時間：工作日的辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局行政輔助中心可取得公開招標案卷副本，每份價格：$200.00（澳門幣貳佰元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價60%；

——施工期10%；

——工作計劃15%；

——施工經驗及質量12%；

——廉潔誠信3%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年十月十七日至截標日止，投標者可前往澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街入口），以了解有否附加之說明文件。

二零一六年九月二十七日於司法警察局

局長　周偉光

（是項刊登費用為 $4,183.00）

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta: os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especiais de Macau; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki).

Hora: durante as horas de expediente, nos dias úteis (das 9,00 horas às 12,45 horas e das 14,30 horas às 17,00 horas).

No Núcleo de Apoio Administrativo desta Polícia pode ser obtida cópia do processo do concurso público pelo preço de $ 200,00 (duzentas patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 60%;

— Prazo de execução: 10%;

— Plano de trabalhos: 15%;

— Experiência e qualidade em obras: 12%;

— Integridade e honestidade: 3%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes poderão comparecer no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki), a partir de 17 de Outubro de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Polícia Judiciária, aos 27 de Setembro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong.*

(Custo desta publicação $ 4 183,00)

為填補司法警察局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員（關注青少年範疇）一缺，經於二零一六年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da *internet* desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de acompanhamento de menores,

門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年九月二十八日於司法警察局

局長　周偉光

（是項刊登費用為 $919.00）

do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 28 de Setembro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong.*

(Custo desta publicação $ 919,00)

衛 生 局

名 單

為填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，經二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 陳偉琪	88.50
2.º 甘婉慧	87.94
3.º Gonçalves Lei Rosalina Fernandes	87.67

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年九月二日社會文化司司長的批示認可）

二零一六年八月二十六日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席高級技術員　李志誠

正選委員：衛生局一等高級技術員　謝錦康

法務局首席技術員　林松傑

（是項刊登費用為 $1,468.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Wai Kei	88,50
2.º Kam Un Wai	87,94
3.º Gonçalves Lei Rosalina Fernandes	87,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 26 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Chi Seng, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Che Cam Hong, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Lam Chung Kit, técnico principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação $ 1 468,00)

為填補經由本局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一六年七月六日第

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão,

二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分

鄭金琼 88.33

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年九月五日社會文化司司長的批示認可）

二零一六年八月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等高級技術員　吳家維

正選委員：衛生局二等高級技術員　黎小甄

候補委員：澳門保安部隊事務局二等翻譯　高家怡

da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016:

Candidato aprovado: valores

Chiang Kam Keng 88,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 30 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Ng Ka Wai, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogal efectivo: Lai Sio Ian, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogal suplente: Kou Ka I Inês, intérprete-tradutora de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

為填補衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員十缺，經二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分

1.º 溫四妹 85.61
2.º 張碧芳 85.28
3.º 唐少明 85.17
4.º 戴勝榮 83.61
5.º 楊家輝 83.39
6.º 范文輝 83.06
7.º 林玉珍 82.94
8.º 潘淑貞 ..... 82.78 a）
9.º 梁穎璇 ..... 82.78 a）
10.º 陳詠詩 ..... 82.78 a）

a）得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016:

Candidatos aprovados: valores

1.º Wan Sei Mui 85,61
2.º Cheong Pek Fong 85,28
3.º Tong Sio Meng 85,17
4.º Tai Seng Weng 83,61
5.º Ieong Ka Fai 83,39
6.º Fan Man Fai 83,06
7.º Lam Yuk Chun 82,94
8.º Pun Sok Cheng ..... 82,78 *a*)
9.º Leong Weng Sun ..... 82,78 *a*)
10.º Chan Wing Sze Dilys ..... 82,78 *a*)

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年九月五日社會文化司司長的批示認可）

二零一六年八月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員　梁仲慈

正選委員：衛生局一等高級技術員　潘美茵

候補委員：運輸基建辦公室一等技術員　張麗燕

（是項刊登費用為 $3,128.00）

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 30 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Chong Chi, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Vogal efectivo: Pun Mei Ian, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogal suplente: Cheong Lai In, técnico de 1.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

(Custo desta publicação $ 3 128,00)

（開考編號：03915/04-MP）

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機三缺，經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：

排名	姓名	分
1.º	鄧志豪	73.23
2.º	郭漢寧	66.90
3.º	黃健強	66.15
4.º	馮寶文	65.43
5.º	馬滿霖	64.90
6.º	余國強	62.84
7.º	麥偉森	62.71
8.º	古玉書	62.64*
9.º	陳新中	62.64*
10.º	楊俊能	60.15
11.º	吳健鴻	59.26
12.º	陳志韜	58.35
13.º	黃福成	57.94
14.º	何煒強	56.59

*得分相同，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

(Ref. do Concurso n.º 03915/04-MP)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Tang Chi Hou	73,23
2.º	Kwok Hon Ning	66,90
3.º	Wong Kin Keung	66,15
4.º	Fong Pou Man	65,43
5.º	Fa Vengue Manuel Meira	64,90
6.º	U Kuok Keong	62,84
7.º	Mak Wai Sam	62,71
8.º	Ku Iok Su	62,64*
9.º	Chan San Chong	62,64*
10.º	Ieong Chon Nang	60,15
11.º	Ng Kin Hong	59,26
12.º	Chan Chi Tou	58,35
13.º	Wong Fok Seng	57,94
14.º	Ho Wai Keong	56,59

* Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

備註：

a）根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（知識筆試）而被淘汰之投考人：2名；

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人：1名。

b）根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試（知識筆試）得分低於50分而被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年九月十三日社會文化司司長的批示認可）

二零一六年九月二日於衛生局

典試委員會：

主席：第六職階重型車輛司機　梁自強

正選委員：第七職階重型車輛司機　黃開明

第七職階重型車輛司機　姚志剛

（是項刊登費用為 $2,780.00）

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 2 candidatos;

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova escrita): 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro 2016).

Serviços de Saúde, aos 2 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Chi Keong, motorista de pesados de 6.º escalão.

Vogais efectivos: Wong Hoi Meng, motorista de pesados de 7.º escalão; e

Iu Chi Kong, motorista de pesados de 7.º escalão.

(Custo desta publicação $ 2 780,00)

為展開取得公共衛生職務範疇公共衛生顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

投考人：

序號	姓名	最後成績
1.	龔斌	合格
2.	梁亦好	合格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據

De classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional de saúde pública, área profissional de saúde pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

Candidatos:

N.º	Nome	Resultado final
1.	Kong Pan	Aprovado
2.	Leong Iek Hou	Aprovado

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ao artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a aber-

第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

（經二零一六年九月二十一日社會文化司司長的批示認可）

二零一六年九月九日於衛生局

典試委員會：

主席：公共衛生顧問醫生　林松醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表　麥倩屏醫生

香港醫學專科學院代表　曾浩輝醫生

（是項刊登費用為 $1,605.00）

tura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Setembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 9 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr. Lam Chong, médico consultor de saúde pública.

Vogais efectivos: Dr.ª Mak Sin Ping, representante da academia de medicina de Hong Kong; e

Dr. Tsang Ho Fai, Thomas, representante da academia de medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação $ 1 605,00)

（開考編號：01416/02-MA.AP）

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（病理解剖科）第一職階主治醫生一缺，經二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
郭麗芳	6.79

根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本最後成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十九條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

（經二零一六年九月二十一日社會文化司司長的批示認可）

二零一六年九月十三日於衛生局

典試委員會：

主席：病理解剖科顧問醫生　黃小彥

(Ref. do concurso n.º 01416/02-MA.AP)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (anatomia patológica), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Kok Lai Fong	6,79

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ao artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), o candidato pode interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 19.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), o candidato pode interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Setembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 13 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr.ª Wong Sio In, médica consultora de anatomia patológica.

正選委員：病理解剖科主治醫生　洪凰鳳

病理解剖科主治醫生　朱敏玲

（是項刊登費用為 $1,634.00）

Vogais efectivos: Dr.ª Hung Huang Feng, médica assistente de anatomia patológica; e

Dr.ª Chu Man Leng, médica assistente de anatomia patológica.

(Custo desta publicação $ 1 634,00)

公 告

（開考編號：A03/ISEP/2016）

為填補衛生局人員編制內衛生督察職程第一職階首席特級衛生督察一缺，經二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人口試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（http://www.ssm.gov.mo），以供查閱。

二零一六年九月二十六日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $989.00）

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º A03/ISEP/2016)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (http://www.ssm.gov.mo), a lista classificativa da prova oral do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de inspector sanitário especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Serviços de Saúde, aos 26 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 989,00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的衛生督察職程第一職階特級衛生督察二十一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第8/2010號法律《衛生督察職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年九月二十七日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $953.00）

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e n.º 8/2010 (Regime da carreira de inspector sanitário) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de vinte e um lugares de inspector sanitário especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 27 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 953,00)

為填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年九月二十七日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $817.00）

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado nos *website*s destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 27 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 817,00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員十七缺，經二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（http://www.ssm.gov.mo）及行政公職局網頁（http://www.safp.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年九月二十七日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $919.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (http://www.ssm.gov.mo) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (http://www.safp.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dezassete lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 27 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 919,00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016

關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

(Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員八缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年九月二十七日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $1,634.00）

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de oito lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 27 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 1 634,00)

按照社會文化司司長二零一六年九月十五日批示，有關刊登於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組，以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補衛生局技術工人職程第四職階技術工人（鐵器工範疇）兩缺，因沒有准考人而予以消滅。

二零一六年九月二十八日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $613.00）

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2016, para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de ferreiro, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016, ficou extinto por não haver candidatos admitidos.

Serviços de Saúde, aos 28 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 613,00)

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）四缺，經二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: http://www.ssm.gov.mo,

招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁http://www.ssm.gov.mo，以供查閱。

二零一六年九月二十八日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $851.00）

a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e financeira, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016.

Serviços de Saúde, aos 28 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 851,00)

三十日告示

茲公佈，歐陽卓隆，申領其亡母黃婉霞（曾為衛生局第三職階二等護理助理員）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年九月二十六日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $715.00）

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ao Ieong Cheok Long requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento da sua mãe, Wong Un Ha, que foi auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 26 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 715,00)

教 育 暨 青 年 局

名 單

教育暨青年局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
岑綺鑾	82.17

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一六年九月二十日的批示認可）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Sam I Lun	82,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Setembro de 2016).

二零一六年九月八日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管　郭慧敏

正選委員：首席特級技術輔導員　潘小琼

文化局顧問高級技術員　季偉婭

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Kuok Wai Man, chefia funcional.

Vogais efectivas: Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista principal; e

Kuai Wai A, técnica superior assessora do Instituto Cultural.

教育暨青年局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員三缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 周倩雯	80.89
2.º 李雅姿	80.33
3.º 陳鳳麒	80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一六年九月二十日的批示認可）

二零一六年九月八日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管　郭慧敏

正選委員：首席特級技術輔導員　潘小琼

文化局首席技術輔導員　張詠兒

（是項刊登費用為 $2,554.00）

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chao Sin Man	80,89
2.º Lei Nga Chi	80,33
3.º Chan Fong Kei	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Kuok Wai Man, chefia funcional.

Vogais efectivas: Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista principal; e

Cheong Veng I, adjunta-técnica principal do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação $ 2 554,00)

文 化 局

公 告

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）三缺，經於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na

員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試的成績名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁（http://www.icm.gov.mo），以供查閱。

二零一六年九月二十七日於文化局

局長　吳衛鳴

（是項刊登費用為 $987.00）

página electrónica do Instituto Cultural (http://www.icm.gov.mo), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015.

Instituto Cultural, aos 27 de Setembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng.*

(Custo desta publicação $ 987,00)

旅 遊 局

通 告

鑑於刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組第18452頁的名單存在不正確之處，現更正如下：

原文為：“……開考公告經於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登……”

應改為：“……開考公告經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登……”。

二零一六年九月十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員　張淑芳

（是項刊登費用為 $851.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Aviso

Tendo-se verificado uma inexactidão da lista publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34/2016, II Série, de 24 de Agosto, a páginas 18452, rectifica-se o seguinte:

Onde se lê: «……aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016……»

deve ler-se: «……aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016……».

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheong Soc Fong, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação $ 851,00)

社 會 工 作 局

公 告

社會工作局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式為社會工作局之工作人員進行限制性晉級開考，有關開考通告已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部的告示板，並同時於社會工作局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Informa-se que se encontram afixados, no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizados nos *websites* do IAS e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acessos, condicionado, documentais, circunscritos aos trabalhadores do IAS, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

編制內人員空缺：

一、高級技術員職程社會工作範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

二、技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員一缺；

三、技術員職程公共行政範疇及法律範疇第一職階一等技術員兩缺；

四、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員八缺。

以行政任用合同制度任用的人員空缺：

一、高級技術員職程資訊範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程心理及輔導範疇以及教育範疇第一職階首席高級技術員兩缺；

三、技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員三缺；

四、技術員職程平面設計範疇第一職階首席技術員一缺；

五、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺。

二零一六年九月二十二日於社會工作局

局長　黃艷梅

（是項刊登費用為 $2,009.00）

Preenchimento de vagas no quadro de pessoal:

1. Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

2. Uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

3. Duas vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, áreas de administração pública e de direito, da carreira de técnico;

4. Oito vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Preenchimento de lugares através da celebração de contrato administrativo de provimento:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior;

2. Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, áreas de psicologia de aconselhamento e de educação, da carreira de técnico superior;

3. Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

4. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de comunicação gráfica, da carreira de técnico;

5. Cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Instituto de Acção Social, aos 22 de Setembro de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação $ 2 009,00)

本局為填補行政任用合同制度輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁http://www.ias.gov.mo。

二零一六年九月二十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長　鄭善懷

正選委員：首席高級技術員（職務主管）　譚志廣

二等技術員　鄭燕蕊

（是項刊登費用為 $919.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, http://www.ias.gov.mo, para efeitos de consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional); e

Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação $ 919,00)

澳 門 大 學

公 告

（公開招標編號：PT/014/2016）

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈下列之公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一六年九月二十一日作出之批示，為澳門大學提供客車連司機服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一七年一月一日至二零一八年十二月三十一日。

有意競投者可從二零一六年十月五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一六年十月七日上午十一時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一六年十月二十六日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬捌仟叁佰貳拾元正（$58,320.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一六年十月二十七日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

二零一六年九月二十七日於澳門大學

副校長　高薇

（是項刊登費用為 $1,771.00）

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/014/2016)

Nos termos da delegação de poderes pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Setembro de 2016, encontra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de transporte de passageiros em automóveis de passageiros com motorista, para a Universidade de Macau, no período de 1 de Janeiro de 2017 a 31 de Dezembro de 2018.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de $ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 5 de Outubro de 2016, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 7 de Outubro de 2016, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 26 de Outubro de 2016. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de $ 58 320,00 (cinquenta e oito mil, trezentas e vinte patacas), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 27 de Outubro de 2016, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 27 de Setembro de 2016.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação $ 1 771,00)

旅 遊 學 院

公 告

按照刊登於二零一六年六月一日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico,

對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）三缺（開考編號：004/ITT/2016）。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款及第三款的規定，現公佈確定名單、知識考試詳情及須知已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。

同時根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一六年九月二十六日於旅遊學院

院長　黃竹君

（是項刊登費用為 $1,192.00）

área de informática (Concurso n.º 004/ITT/2016), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016. A lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos encontram-se afixadas, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizadas no *website* deste Instituto (http://www.ift.edu.mo), ao abrigo do disposto no n.º 2 e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista definitiva, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto de Formação Turística, aos 26 de Setembro de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação $ 1 192,00)

旅遊危機處理辦公室

公告

旅遊危機處理辦公室宣佈，根據社會文化司司長於二零一六年九月二十六日作出的批示，現就“旅遊危機處理辦公室伺服器搬遷”進行公開招標。

自本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊危機處理辦公室查閱有關招標方案、承投規則和索取副本，亦可藉本辦網頁（http://www.ggct.gov.mo）下載。

於二零一六年十月十四日15時00分，將在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊危機處理辦公室舉行本次公開招標的解釋會。

評標標準及其所佔之比重：

——投標價（45%）

——技術需求（30%）

——項目經驗（15%）

——工期（10%）

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Anúncio

O Gabinete de Gestão de Crises do Turismo faz público que, de acordo com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para a «Relocalização dos servidores do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta, podendo as cópias do processo do concurso ser obtidas no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.os 335-341, 5.º andar, Macau, a partir da presente data de publicação, dentro do horário normal de expediente ou ainda mediante «*download*» do ficheiro na página electrónica do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (http://www.ggct.gov.mo).

Será realizada uma sessão de esclarecimento de dúvidas referentes ao presente concurso público no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.os 335-341, 5.º andar, Macau, pelas 15,00 horas do dia 14 de Outubro de 2016.

Os critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação são os seguintes:

— Preço proposto: (45%);

— Requisitos técnicos: (30%);

— Experiência no projecto: (15%);

— Duração: (10%).

投標人須於二零一六年十月二十六日17時00分截標日期前，在辦公時間內將投標書送交澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊危機處理辦公室，並須繳交澳門幣40,000.00（澳門幣肆萬元）臨時保證金。臨時保證金之遞交方式：1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊基金”的現金方式存入至帳戶編號「8003911119」；2）銀行擔保或3）以現金、本票或支票方式向位在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓“旅遊基金”繳交，本票或支票抬頭須註明收款人為“旅遊基金”。

開標儀式將於二零一六年十月二十七日10時00分在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊危機處理辦公室舉行。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限、解釋會及開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人的法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的法定代表可由受權人代表出席開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權予其參與開標儀式的授權書。

有意者亦可透過旅遊危機處理辦公室互聯網下載公開招標卷宗（http://www.ggct.gov.mo）。

二零一六年九月二十八日於旅遊危機處理辦公室

協調員　文綺華

（是項刊登費用為 $2,928.00）

Os concorrentes devem entregar as suas propostas ao Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.os 335-341, 5.º andar, Macau, dentro do horário normal de expediente, cujo prazo de entrega é até às 17,00 horas do dia 26 de Outubro de 2016. Devem ainda os concorrentes prestar uma caução provisória no valor de $ 40 000,00 (quarenta mil patacas). A forma de pagamento dessa caução provisória pode ser efectuada: *1*) mediante depósito bancário à ordem do Fundo de Turismo na conta n.º 8003911119 no Banco Nacional Ultramarino; *2*) mediante garantia bancária; ou *3*) em numerário, em ordem de caixa ou em cheque, emitidos à ordem do Fundo de Turismo e entregue no Fundo de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.os 335-341, 12.º andar, Macau.

O acto público de abertura das propostas do concurso realizar-se-á no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.os 335-341, 5.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 27 de Outubro de 2016.

Em caso de encerramento do Gabinete por causa de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de sessão de esclarecimento e de abertura de propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas do concurso para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público de abertura das propostas do concurso.

Os interessados poderão ainda consultar o *website* do GGCT (http://www.ggct.gov.mo) — e obter o processo do concurso público mediante *download* do mesmo.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 28 de Setembro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação $ 2 928,00)

土 地 工 務 運 輸 局

名 單

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零一六年八月十日第三十二期《澳門

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, providos em regime de

特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分

1.º 陳曉露 84.83

2.º 李鴻生 83.50

3.º 麥達堯 82.78

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年九月二十三日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年九月二十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員　張燕芳

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員　陳佩瑜

土地工務運輸局顧問高級技術員　何耀龍

contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chan Hio Lou 84,83

2.º Lei Hung Sang 83,50

3.º Mak Tat Io 82,78

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheung In Fong, técnica superior assessora da DSSOPT.

Vogais efectivos: Chan Pui U, técnica superior assessora da DSSOPT; e

Ho Io Long, técnico superior assessor da DSSOPT.

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階特級行政技術助理員兩缺，經於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分

1.º 梁詠嫦 84.83

2.º 蘇杏儀 83.28

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年九月二十三日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年九月二十六日於土地工務運輸局

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados: valores

1.º Leong Weng Seong 84,83

2.º Sou Hang I 83,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Setembro de 2016.

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席特級技術輔導員　鄭小萍

正選委員：土地工務運輸局特級行政技術助理員　陳麗碧

土地工務運輸局首席特級行政技術助理員　黃穎華

（是項刊登費用為 $2,991.00）

O Júri:

Presidente: Cheang Sio Peng Margarida, adjunta-técnica especialista principal da DSSOPT.

Vogais efectivas: Chan Lai Pek, assistente técnica administrativa especialista da DSSOPT; e

Wong Weng Wa, assistente técnica administrativa especialista principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação $ 2 991,00)

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階首席高級技術員八缺，經於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 李振源	87.50 a）
2.º 何秀民	87.50
3.º 林仲文	87.22
4.º 黃潔珩	86.67
5.º 霍偉飈	86.11
6.º 羅少霞	84.61
7.º 關華龍	83.72
8.º 許冠焜	81.72

a）根據第14/2016號行政法規第三十四條第一款規定，在職級的年資較長。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年九月二十七日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年九月二十七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員　徐英華

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員　李新發

土地工務運輸局首席高級技術員　熊嘉倫

（是項刊登費用為 $1,737.00）

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Chan Un	87,50 *a)*
2.º Ho Sao Man	87,50
3.º Lam Chong Man	87,22
4.º Vong Kit Hang	86,67
5.º Fok Wai Pio	86,11
6.º Law Siu Ha	84,61
7.º Kuan Wa Long	83,72
8.º Hoi Kun Kuan	81,72

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, por maior antiguidade na categoria.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Choi Ieng Va, técnico superior assessor principal da DSSOPT.

Vogais efectivos: Lei San Fat, técnico superior assessor da DSSOPT; e

Hong Ka Lon, técnico superior principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação $ 1 737,00)

公 告

茲通知，根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，現以審查文件及限制性方式進行晉級開考，以填補土地工務運輸局下列人員空缺：

1. 編制內人員：

第一職階首席特級行政技術助理員兩缺。

2. 行政任用合同任用的人員：

第一職階顧問高級技術員五缺；

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階顧問翻譯員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員四缺；

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階特級行政技術助理員兩缺；

第一職階首席行政技術助理員七缺；

第一職階一等行政技術助理員兩缺。

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三字樓土地工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

報考應自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十日內作出。

二零一六年九月二十七日於土地工務運輸局

局長　李燦烽

（是項刊登費用為 $1,703.00）

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares e vagas do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

1. Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento:

Cinco vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Duas vagas de técnico superior principal, 1.º escalão;

Uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão;

Uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Quatro vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Duas vagas de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Sete vagas de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão;

Duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação $ 1 703,00)

通 告

第13/SOTDIR/2016號批示

本人按照第15/2009號法律第十條、七月七日第29/97/M號法令第四條（c）項及第26/2009號行政法規第二十二條和第二十三條的規定，作出本批示：

一、授予公共建築廳廳長郭子昌或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

Aviso

Despacho n.º 13/SOTDIR/2016

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, na alínea *c*) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no chefe do Departamento de Edificações Públicas, Kuok Chi Cheong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

（一）批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

（二）對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

（三）批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

（四）批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

（五）驗證屬該組織附屬單位負責的承批公共工程、資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

（六）作出在該組織附屬單位進行有關公共工程承攬之行政調查所需的一切行為，並將有聲明異議的個案呈交上級決定；

（七）發出電力裝置之臨時及確定使用准照，包括轉移確定使用准照的擁有權；

（八）簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

二、授予基礎建設廳廳長黃昭文或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

（一）批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

（二）對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

（三）批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

（四）批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

（五）驗證屬該組織附屬單位負責的承批公共工程、資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

（六）作出在該組織附屬單位進行有關公共工程承攬之行政調查所需的一切行為，並將有聲明異議的個案呈交上級決定；

（七）簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

5) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de empreitadas de obras públicas e de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

6) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas cujo procedimento corra pela subunidade, submetendo a decisão superior os casos em que tenha havido reclamações;

7) Emitir licenças de exploração provisória e definitiva de instalações eléctricas incluindo a transferência de titularidade da licença definitiva;

8) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

2. São delegadas no chefe do Departamento de Infra-estruturas, Wong Chiu Man, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

5) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de empreitadas de obras públicas e de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

6) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas cujo procedimento corra pela subunidade, submetendo a decisão superior os casos em que tenha havido reclamações;

7) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

三、本授予之權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使本批示授予的權限而作出的行為，得向授權人提起必要訴願。

五、自二零一六年十月一日起，由上述廳長在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

六、本批示自公佈日起生效。

二零一六年九月二十六日於土地工務運輸局

局長　李燦烽

（是項刊登費用為 $3,263.00）

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados conferidos pelo presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário para o delegante.

5. São ratificados os actos praticados pelos chefes de departamento anteriormente identificados, no âmbito das competências ora delegadas, a partir de 1 de Outubro de 2016.

6. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng.*

(Custo desta publicação $ 3 263,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補以下空缺，經於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，通過考核方式進行普通對外入職開考通告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，並上載到本局網頁（www.dscc.gov.mo），以供查閱。

1）編制內人員：

行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員三缺。

2）行政任用合同人員：

重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺；

輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺；

勤雜人員職程第一職階勤雜人員（外勤助理員範疇）五缺。

二零一六年九月二十六日於地圖繪製暨地籍局

局長　張紹基

（是項刊登費用為 $1,464.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.os 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e disponibilizadas no *website* da DSCC (www.dscc.gov.mo), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

1) Para o pessoal do quadro:

Três lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

2) Para o pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados;

Três lugares de motorista de ligeiros,1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros;

Cinco lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar (área de auxiliar de campo).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação $ 1 464,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年九月二十六日於海事及水務局

局長　黃穗文

（是項刊登費用為 $1,839.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação $ 1 839,00)

為填補海事及水務局人員編制內海上交通控制員職程第一職階首席特級海上交通控制員一缺，經二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos

務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年九月二十六日於海事及水務局

局長　黃穗文

（是項刊登費用為 $919.00）

ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de controlador de tráfego marítimo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação $ 919,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

為填補本局行政任用合同人員技術員職程第一職階二等技術員（物理範疇）一缺，經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，專業面試名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並上載到本局網頁內（http://www.smg.gov.mo）。

二零一六年九月二十七日於地球物理暨氣象局

局長　馮瑞權

（是項刊登費用為 $919.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (http://www.smg.gov.mo) destes Serviços, a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de física, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação $ 919,00)

建 設 發 展 辦 公 室

通 告

茲特通告，有關公佈於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組的「運動員培訓及集訓中心——基礎工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Aviso

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Empreitada de construção de fundações do Centro de Formação e Estágio de Atletas», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一六年九月二十七日於建設發展辦公室

主任　周惠民

（是項刊登費用為 $987.00）

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 27 de Setembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação $ 987,00)

電 信 管 理 局

名 單

電信管理局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，以審查文件及有限制的方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黎嘉雯	85.56
2.º 鄺若雯	83.56 a）
3.º 原家欣	83.56 a）

a）得分相同，按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條第一款的規定，優先排序。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一六年九月二十三日的批示確認）

二零一六年九月二十二日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局處長　甄婉芳

正選委員：電信管理局職務主管（首席技術員）　莫美蓮

電信管理局特級技術員　吳汝恆

（是項刊登費用為 $1,702.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lai Carmen	85,56
2.º Kong Ieok Man	83,56 *a*)
3.º Un Ka Ian	83,56 *a*)

a) Em caso de igualdade de classificação são aplicadas as preferências estipuladas no n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 22 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Natália Vunfong Yan, chefe de divisão da DSRT.

Vogais efectivos: Mok Mei Lin, chefia funcional da DSRT (técnica principal); e

Ng Hi Hang, técnico especialista da DSRT.

(Custo desta publicação $ 1 702,00)

能源業發展辦公室

公告

為填補經由能源業發展辦公室行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年九月二十三日於能源業發展辦公室

主任　許志樑

（是項刊登費用為 $1,089.00）

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores deste Gabinete, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 23 de Setembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação $ 1 089,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補以下空缺，經於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試（筆試）成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁（http://www.dsat.gov.mo）以供查閱：

編制內第一職階二等翻譯員三缺。

二零一六年九月二十七日於交通事務局

局長　林衍新

（是項刊登費用為 $1,051.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (http://www.dsat.gov.mo), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

Três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 27 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação $ 1 051,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門新興商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年九月二十三日存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為311號。該設立章程文本如下：

澳門新興商會章程

第一條——本會名稱為“澳門新興商會”，中文簡稱為“新興商會”，英文名稱為“The Macao San Heng Chamber of Commerce”。

會址設於澳門筷子基白朗古將軍大馬路國豐大廈2樓D座，或理事會同意之澳門任何地點。

第二條——本會宗旨

宗旨以發揚“愛國、愛鄉、愛澳門”的精神，配合國家及海外各方資源，優勢互補，開拓市場合作發展。維護會員及投資者的合法權益，推動區域經貿交流與合作，促進經濟發展和社會進步。

第三條——本會性質

本會為非牟利民間團體。以澳門及新興縣各城鎮為主體，但不受地域限制，共同合作發展和推動本會宗旨之活動。

第四條——會員

（1）凡居住本澳之新興縣各城鎮同鄉，或對新興縣有貢獻人士，承認本會章程，均可申請加入本會。

（2）申請人必須填寫入會申請表，經理事會批准後即可成為會員。

第五條——會員權利與義務：

（1）權利：有選舉權和被選舉權；對本會會務有參與討論、建議和表決權；有參與本會舉辦的各項活動及福利之權；會員享有入會自願退會自由之權，但應向理事會提出書面申請。

（2）義務：遵守本會章程及決議，積極參加本會各項活動；誠心誠意地擔任本會委派的職務；準時繳納理事會所訂定的會費；對於有損本會聲譽或欠交會費的會員，經勸告無效者，予以開除會籍，並報送會員大會存案。

第六條——本會的組織機關包括會員大會、理事會及監事會。機關成員的任期為三年。

第七條——會員大會主席團領導層由單數成員組成，設大會會長一人，副會長若干人及秘書若干人，任期三年，可連選連任。

（1）會員大會由所有會員組成，會長負責領導會員大會的工作。

（2）會員大會的由理事長召集，最少提前八日透過掛號或簽收方式通知會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

（3）會員大會每年舉行一次，以審議理事會的工作報告及賬目報告以及投票通過監事會之意見。

（4）會員大會可應大會會長或任何本會組織機關的申請，又或應不少於三分之一的會員的申請召開特別會議。

（5）在召開會員大會特別會議的申請書中應詳細指出需處理的事項。

第八條——會員大會的職權

（1）選出會員大會主席團、理事會及監事會的成員；

（2）審議及投票通過工作報告及賬目報告；

（3）在理事會建議下，訂定會員的入會費及年費；

（4）在紀律程序中擔當作出最後決定的機關；

（5）在理事會建議下及取得監事會的意見後轉讓本會的任何不動產；

（6）決議解散本會、委任清算人以及定出財產的歸屬及所採取的程序；

（7）通過章程的修改；

（8）審議由其他組織機關所建議的任何事項。

第九條——在第一次召集後，如出席的會員數目未能達至總會員數目的一半，則會員大會不可作出決議。

第十條——如法定人數不足，則於一小時後作第二次召集，屆時則由出席之會員作出決議。

第十一條——修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十二條——本會的理事會領導層由單數成員組成，設理事長一人，副理事長若干人，秘書、財政及理事若干人，總數為單數，任期三年，可連選連任。

第十三條——理事會的職權

（1）執行會員大會所有決議；

（2）確保本會的管理事務及提交工作報告；

（3）召集會員大會；

（4）副主席、秘書、財務及各委員的職權由理事會訂定；

（5）理事會轄下可設置青年委員會及婦女委員會。

第十四條——理事會每三月舉行一次平常會議；如理事長認為有必要，亦可召開特別會議。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票，方為有效。

第十五條——監事會設監事主席一人，監事若干人，總數為單數，任期三年，可連選連任。

第十六條——監事會的職權

（1）對理事會工作報告及賬目報告提出意見；

（2）監察理事會之所有行政活動；

（3）申請召開會員大會；

（4）審查本會的賬目記錄。

第十七條——監事會每年舉行一次平常會議，而主席亦可隨時召開特別會議。

第十八條——本會的經費來源

（1）會員的入會費及年費；

（2）公共機構、私人、實體的捐贈及其他慷慨支助。

二零一六年九月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 $2,190.00）
(Custo desta publicação $ 2 190,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

本證明為整體內容證明。

茲證明本文件共6頁與存放於本署“設立社團、創立財團及其有關更改文件檔案組”第1/2016卷第2號文件，6至9頁之“東方明珠區屋苑業主互助會”設立文件、章程原件一式無訛，經編頁，每頁均蓋上本署鋼印，及由本人簡簽。

A presente certidão é de teor integral.

Esta certidão, de 7 folhas, é cópia integral do original do documento da constituição e dos estatutos da associação denominada “東方明珠區屋苑業主互助會”, arquivado neste Cartório, a fls 6 a 9, sob o n.º 2 no maço n.º 1/2016 de documentos de constituição de associações e instituição de fundações e sua alterações, numeradas, que têm aposto o selo branco deste cartório e estão por mim rubricadas.

東方明珠區屋苑業主互助會

章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱定為：“東方明珠區屋苑業主互助會”。

第二條——本會屬非牟利團體，具有法人地位的社團，其存續不設期限，本會受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環新街228號建華十座10樓B單位。

第四條——本會宗旨為愛國愛澳，以聯誼互助精神促進屋苑睦鄰關係，屬社會服務類型，參與社會公益活動及服務社群。

第二章

會員資格，權利及義務

第五條——會員資格

1. 凡東方明珠區屋苑業主可申請成為本會會員。

2. 若已遷離或已出售東方明珠區屋苑物業之業主，其會員資格亦將自動中止。

3. 會員若退出本會，必須以書面提出，經理事會審核為準。

第六條——會員的權利

1. 出席會員大會；

2. 擁有選舉與被選舉權；

3. 對會務提出建議及意見；

4. 參與會方舉辦之一切活動；

5. 退出本會。

第七條——會員的義務

1. 遵守本會章程及執行理監事會之議決；

2. 關心本會會務工作，積極參與，支持及協助本會舉辦各項活動；

3. 按時繳納會費。

第三章

紀律

第八條——凡違反本會章程或參與損害本會聲譽之行為及利益活動時，經理事會決議而作出處分，嚴重者得取消其會員資格。

第四章

各機關組成與任期

第九條——本會各行政機關由（一）會員大會；（二）理事會；（三）監事會組成；（四）青年委員會。上述會員大會主席團成員及理、監事會成員之任期，每三年為一任，連選可連任。

第十條——會員大會

1. 會員大會設會長一名，副會長若干名，名譽會長若干名，秘書一名。

2. 會員大會為本會最高權力機關。

3. 會員大會每年召開一次平常會議，在緊急情況下應理事會要求或不少於二分一會員的要求，亦可召開“特別會議”。

4. 會員大會由會長召開及主持，若會長因事缺席時，則由副會長或理事長主持。

5. 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

6. “召集書”上應列明會議召開的日期，時間，地點及議程。

7. 若會員大會召集時間已屆滿（第一次），出席會員人數超過半數或以上，會議可正式開始。

8. 若會員大會召集時間已屆滿（第一次），但出席會員人數不足半數，則會議需延遲半小時再作召集（第二次），屆時無論出席會員人數多寡，會議內之決議視為有效。

第十一條——會員大會之職權

1. 修改本會章程及內部規章。

修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

2. 選舉理事會及監事會成員。

3. 審理理事會的工作與財務報告，以及閱覽監事會相關意見書。

4. 決定會務方針及作出相應決議。

5. 通過下年度的活動計劃及預算。

第十二條——理事會

1. 理事會成員由會員大會選出，其架構成員總數必須是單數；

2. 理事會設理事長一名，副理事長若干名；

3. 理事會會議每月召開一次。

第十三條——理事會之職權如下

1. 執行會員大會之決議；

2. 主持及處理各項日常會務工作；

3. 制定會務工作策劃及預算；

4. 理事會領導與執行日常會務上，行政管理及財務預算及按時向會員大會提交會務報告財務帳目結算；

5. 審理會員入會與取消資格，處理違章之會員，在法庭內外為本會代表人。

第十四條——監事會

1. 監事會由會員大會選出，其架構成員總數必須是單數；

2. 監事會設監事長一名，副監事長一名，監事若干名；

3. 監事會每兩月開平常會議一次。

第十五條——監事會之職權

1. 監察會員大會決議的執行，監察理事會的運作及查核本會財務狀況；

2. 監督上年度會務工作上的進展與監察活動編製年度報告書，以便向會員大會作年度報告。

第五章

經費來源

第十六條——因本會屬非牟利團體，有關經費來源主要由會員及熱心人士之捐贈。

二零一六年九月二十六日於澳門

私人公證員　高亨利

Cartório Privado, em Macau, aos 26 de Setembro de 2016. — O Notário, *Henrique Custódio.*

（是項刊登費用為 $2,372.00）
(Custo desta publicação $ 2 372,00)

第 一 公 證 署

證 明

澳門模型競技協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年九月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號121/2016。

澳門模型競技協會

第一章

總則

第一條

名稱

中文：“澳門遙控模型競技協會”；

英文：“Macau Remote Control Model Competition Association”；

英文簡稱：“MRCCA”。

二零一六年九月二十六日於第一公證署

公證員　盧瑞祥

（是項刊登費用為 $397.00）
(Custo desta publicação $ 397,00)

第 一 公 證 署

證 明

澳門無伴奏合唱協會

Associação de A Cappella de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年九月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號120/2016。

澳門無伴奏合唱協會

修改章程

第二條

本會會址

一、會址設於台山工廠街威苑花園A座24樓H；

二零一六年九月二十六日於第一公證署

公證員　盧瑞祥

（是項刊登費用為 $329.00）
(Custo desta publicação $ 329,00)

第 一 公 證 署

證 明

足各藝術社

Rota Artes Associação

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年九月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號122/2016。

足各藝術社章程

第一章

第二條

會址

本會設於澳門主教巷8號福運大廈2/F。

二零一六年九月二十七日於第一公證署

公證員　盧瑞祥

（是項刊登費用為 $352.00）
(Custo desta publicação $ 352,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

澳門學人發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一六年九月二十二日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第2/2016/ASS檔案組第62號，有關條文內容載於附件。

修改該會章程，其修改內容如下：

澳門學人發展協會

修改章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“澳門學人發展協會”，葡文名稱為“Associação de Desenvolvimento dos Estudiosos de Macau”，葡文簡稱為“ADEM”。

第二條——本會為永久性非牟利社團。

第三條——本會宗旨：擁護一國兩制，弘揚愛國、民主、科學精神；促進澳門本地青年專業人才與在澳門讀書或工作的外地青年專業人才之間的交流與溝通。

第四條——本會會址設於澳門殷皇子大馬路43-53號A澳門廣場7樓T9室，經理事會決議可更改。

第二章

會員

第五條——於澳門特別行政區工作、定居或在正規高等院校就讀，有一定專業技能、管理才能或研究水準，年齡介於21至45周歲之間，擁護本章程，遞交申請並繳納會費者，經理事會批准，即可入會。

第六條——會員有選舉權、被選舉權、表決權及監督權；亦有權參與本會活動及退會。

第七條——會員須遵守本會章程及各機關決議、維護本會合法權益、積極參與本會活動、按時足額繳納會費。

第八條——會員持續一年未履行會員義務，理事會可決議中止或取消其會員資格。會員得就此決議向監事會申訴。

第三章

機構

第九條——本會由會員大會、理事會及監事會組成。

第十條——會員大會為權力機關。有權制定及修改章程，選舉會員大會主席團、理事會及監事會各成員，審議理事會、監事會年度工作報告及審議財務報告。

第十一條——會員大會由全體會員組成。主席團設會長1名、副會長若干名（其中一名為常務副會長），大會秘書1名，每屆任期三年，連選可連任。

第十二條——會長為本會會務最高負責人，對外代表本會，對內指導會務工作。會長、常務副會長可出席理事會會議，有發言權和表決權。

第十三條——會員大會每年至少召開一次全體會議，由會長召集，至少提前八日以掛號信或簽收之方式召集，召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。若首次召集之出席會員低於總數一半，須一小時後進行第二次召集，屆時無論出席會員人數多少，均可議決。所議事項須與會會員半數以上之贊同票通過才生效，但法律另有規定者除外。

第十四條——理事會為執行機關。負責處理本會日常事務、執行會員大會決議、依本會宗旨組織開展活動及聘任永遠榮譽會長、法律顧問等。

第十五條——理事會由5名或以上的單數成員組成，設理事長1名、副理事長（其中一名為常務副理事長）及理事若干名，每屆任期三年，連選可連任。理事長協助會長處理對外事務，負責領導理事會處理本會各項會務。

第十六條——監事會為監督機關。監督會員大會決議執行情況、理事會日常運作及財務運用。

第十七條——監事會由3名或以上的單數成員組成，設監事長1名，副監事長及監事若干名，每屆任期三年，連選可連任。

第十八條——本會設秘書處處理日常具體事務，其工作向理事會負責。秘書處由秘書長領導。秘書長由理事會成員中選任，任期與理事會相同。

第十九條——正、副會長，正、副理事長，正、副監事長聯席會議每年至少召開兩次，由會長召集；理事會會議至少每三個月召開一次，由理事長召集；會員大會主席團會議及監事會會議於需要時召開，分別由會長、監事長召集。本會各種會議，除法律規定外，均須獲出席人數半數以上之贊同票，始得通過決議。

第四章

資產

第二十條——本會經費來源為會費、贊助、捐贈及其他合法來源。

第二十一條——本會經費、財產用途必須符合本會宗旨。

第五章

其他

第二十二條——本章程解釋權由會員大會行使之。

第二十三條——修改章程，由理事會提出，並由會員大會主席團成立修章委員會，負責任何有關章程修訂的建議，修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第二十四條——本章程未有列明之處，由會員大會或理事會制定內部規章。

第二十五條——須會員大會主席團、理事會及監事會聯合方可向會員大會遞交本會解散提議。解散後的剩餘財產，資助公益事業。

第二十六條——本章程於政府公報刊登之日起生效。

二零一六年九月二十二日於海島公證署

二等助理員　林潔如

（是項刊登費用為 $1,873.00）
(Custo desta publicação $ 1 873,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

中國先秦諸子與古典學研究會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一六年九月二十六日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第2/2016/ASS檔案組第63號，有關條文內容載於附件。

中國先秦諸子與古典學研究會

修改社團章程

修改社團章程第5條第一款第a點及新增會徽，其修改內容如下：

五、組織結構

1. 會員大會：

a. 會員大會為本會最高權力機構，可修改本會章程，透過選舉產生會長、副會長、理事會及監事會各成員。修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。本會其他方面的決議，須獲出席會員二分之一的贊同票。

九、會徽

章程其餘條文不變。

二零一六年九月二十六日於海島公證署

二等助理員　林潔如

（是項刊登費用為 $601.00）
(Custo desta publicação $ 601,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門大學發展基金會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一六年六月十七日起，存放於本署之7/2016號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為20號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門大學發展基金會

章程修改

“澳門大學發展基金會”，葡文名稱為“Fundação para o Desenvolvimento da Universidade de Macau”，英文名稱為“University of Macau Development Foundation”，以下簡稱“本基金會”，根

據二零一六年五月九日信託委員會決議之委託及按照《民法典》第一百五十七條及《公證法典》第一百五十八條的規定，聲明修改本基金會章程第三條、第五條第三款、第五款及增加第六款、第七條第三款、第十條第二至五款及增加第六款、第十三條、第十四條第二至第六款及增加第七款、第十六條第三款、第十八條第一款及第二款，刪除原章程第十七條，而上述修改後第十八條變更為第十七條，原章程第十九條至第二十三條依次遞減改為第十八條至第二十二條，分別如下：

"第三條

期限及地址

本基金會之存續不設限期，辦事處設在澳門氹仔，大學大馬路澳門大學行政樓六樓。本基金會可在適宜地方設立辦事處或其他方式之代辦處。

第五條

活動

為達成本身宗旨，本基金會得依法：

（一）（保持不變）；

（二）（保持不變）；

（三）鼓勵和促進澳門特別行政區本地及外地學術資源之發展以開展符合本基金會宗旨之活動；

（四）（保持不變）；

（五）按照澳大之需要，購買教育設施或科研器材，並將之贈予澳大；

（六）為了達成其宗旨，利用本身資源進行穩健、低風險及合理回報之投資。

第七條

資源

本基金會之資源來自：

（一）（保持不變）；

（二）（保持不變）；

（三）按本章程第五條（六）項之規定進行投資所獲得之收益；

（四）（保持不變）。

第十條

信託委員會之組成

一、（保持不變）。

二、信託委員會設主席一名，由澳大校董會主席出任。

三、信託委員會其他成員由澳大校董會推薦，並由任期將屆滿之信託委員會委任，任期三年，可連任，但不影響第一款規定之適用。

四、主席可從信託委員會成員中委任兩名副主席，並可將其職權授予其中一名副主席。

五、信託委員會成員之職務為無償性，但可收取由信託委員會訂定之出席津貼。

六、信託委員會可按需要下設委員會，其設立、組成與運作受內部規章規範。

第十三條

信託委員會之職權

一、信託委員會之權限為：

（一）訂定本基金會的整體政策，確保本基金會與澳大緊密合作；

（二）維護本基金會之指導性原則，訂定有關其運作之一般指引、內部規章及投資策略，並落實本基金會之宗旨；

（三）在進行活動時須尊重澳大根據教育、科學及文化政策訂定的指導方針，並與法人或自然人以及公共部門合作，以謀求更大的社會利益及更妥善地運用資源。

（四）通過年度活動計劃、預算、及年度工作報告、財務報告以及監事會之意見書；

（五）經行政委員會建議修改本章程；

（六）解釋本章程、變更或消滅本基金會；

（七）就信託委員會成員之任命及免職作出決議；

（八） 委任或辭退行政委員會及監事會成員，並訂定其任職條件，包括其報酬；

（九）對接受第五條（一）項所指之收入給予許可；

（十）對取得、出售或以任何方式轉讓動產、不動產，又或在其上設定負擔給予許可；

（十一）核准本基金會之開支，尤其超過澳門幣伍拾萬圓整者；

（十二）審批法人或自然人所提出的資助申請，尤其價值或金額超過澳門幣伍拾萬圓整者；

（十三）進行符合本基金會宗旨之募捐活動；

（十四）利用本基金會資源進行符合第五條（六）項之投資；

（十五）選定投資之受託機構；

（十六）就行政委員會或監事會所呈交事宜發表意見；

（十七）許可在澳門特別行政區以外設立辦事處或其他形式之代辦處；

（十八）法律、本章程及其他規章賦予之其他職能。

二、本條第一款（五）及（六）項事宜所作出之決議，須獲信託委員會四分之三成員之贊成票。

三、本條第一款（七）及（八）項事宜所作出之決議，須獲信託委員會三分之二成員之贊成票。

四、可將涉及本條第一款（九）至（十六）項事宜之權限授予信託委員會之任一成員或信託委員會轄下委員會或本基金會之其他機關。

第十四條

行政委員會之組成

一、（保持不變）。

二、行政委員會由單數成員組成，最少五人，最多七人。

三、行政委員會設主席及副主席各一名，分別由澳大校董會司庫及校長出任，主席可將其職權授予副主席。

四、其他成員均須由澳大校董會推薦，並由信託委員會任免，任期三年，可連任。

五、如有實際需要，信託委員會成員可兼任行政委員會成員。

六、按信託委員會之決定，行政委員會成員得以全職或兼職方式擔任其職務。

七、按信託委員會之決定，行政委員會成員之職務可為有償或無償。

第十六條

行政委員會之職權

一、（保持不變）。

二、（保持不變）。

三、行政委員會得將第一款所賦予之若干權限授予其成員。為此，須在會議錄中訂明獲授權者行使有關權限之限制及條件。

第十七條

監事會之組成

一、監事會由單數成員組成，最少三人，最多五人，所有成員由澳大校董會推薦，由信託委員會任免。

二、監事會成員任期三年，可連任。

三、（保持不變）。

第十八條

（原第十九條）

第十九條

（原第二十條）

第二十條

（原第二十一條）

第二十一條

（原第二十二條）

第二十二條

（原第二十三條）

二零一六年六月十七日於澳門特別行政區。

將修改章程後“澳門大學發展基金會”章程全文重新刊登一次如下：

澳門大學發展基金會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本基金會定名為“澳門大學發展基金會”，葡文名稱為“Fundação para o Desenvolvimento da Universidade de Macau”，英文名稱為“University of Macau Development Foundation”，以下簡稱“本基金會”。

第二條

性質

本基金會為一個按照民法成立、謀求社會利益及不以營利為目的之財團，以財產為基礎，受本章程及澳門特別行政區適用法律規範。

第三條

期限及地址

本基金會之存續不設限期，辦事處設在澳門氹仔，大學大馬路澳門大學行政樓六樓。本基金會可在適宜地方設立辦事處或其他方式之代辦處。

第四條

宗旨

本基金會為不牟利機構，其宗旨在於支持及促成澳門大學（下稱“澳大”）實現其學術及教育之目標，使澳大在本地及國際上具有更佳之競爭力，並為此而創設所需及有利之條件。

第五條

活動

為達成本身宗旨，本基金會得依法：

（一）接受資助、贈與、遺產、遺贈或捐贈，但有關條件或負擔須符合本基金會之宗旨；

（二）資助澳大從事與本基金會宗旨相符合之活動或項目，推動和促進澳大之教學和科研活動，尤其是優先進行上項提及之捐助者所指定之活動；

（三）鼓勵和促進澳門特別行政區本地及外地學術資源之發展以開展符合本基金會宗旨之活動；

（四）協助澳大之有關人士或團體向其他實體申請在學術、研究方面的援助；

（五）按照澳大之需要，購買教育設施或科研器材，並將之贈予澳大；

（六）為了達成其宗旨，利用本身資源進行穩健、低風險及合理回報之投資。

第二章

財政及財產制度

第六條

財產

本基金會之財產包括：

（一）本基金會創立時獲捐助之澳門幣伍佰萬圓整；

（二）本基金會進行活動時收受或取得之一切財產、權利或義務。

第七條

資源

本基金會之資源來自：

（一）創立時獲捐助之款項；

（二）澳門特別行政區政府，本地或外地之公、私法人或自然人給予之任何資助、贈與、遺產、遺贈或捐贈；

（三）按本章程第五條（六）項之規定進行投資所獲得之收益；

（四）以無償、有償或其他方式取得之一切動產或不動產。

第八條

財政制度

一、本基金會享有財政自主權，其財政制度受澳門特別行政區現行法律規範。

二、本基金會撤銷時，其財產歸澳大所有。

第三章

組織架構

第九條

機關

一、本基金會設有以下機關：

（一）信託委員會；

（二）行政委員會；

（三）監事會。

二、在不妨礙上款所述機關享有權限之情況下，本基金會得按實際需要設立其他諮詢小組，其設立、組成與運作受本章程及內部規章規範。

三、本基金會得按實際需要設立技術輔助單位，其設立、組成與運作受本章程及內部規章規範。

第十條

信託委員會之組成

一、信託委員會由單數成員組成，最少五人，最多十一人，第一屆的成員由獲本基金會之創立人推薦之人士組成。

二、信託委員會設主席一名，由澳大校董會主席出任。

三、信託委員會其他成員由澳大校董會推薦，並由任期將屆滿之信託委員會委任，任期三年，可連任，但不影響第一款規定之適用。

四、主席可從信託委員會成員中委任兩名副主席，並可將其職權授予其中一名副主席。

五、信託委員會成員之職務為無償性，但可收取由信託委員會訂定之出席津貼。

六、信託委員會可按需要下設委員會，其設立、組成與運作受內部規章規範。

第十一條

信託委員任期之終止

一、信託委員會得以成員所作出的行為影響本基金會的名譽或明顯漠視本基

金會所賦予其職責為由，終止其成員之任期；為此，須進行不記名投票有關決議，且須經最少三分之二成員之贊成票通過。

二、信託委員會成員亦得以書面方式向信託委員會主席請辭。

第十二條
信託委員會之運作

一、信託委員會每年最少舉行兩次平常全體會議，或應其主席、三分之一成員或行政委員會要求，由主席召集舉行特別會議。

二、須過半數信託委員會成員出席，方可舉行信託委員會全體會議；除本章程或法律另有規定者外，其決議須經出席會議之信託委員會成員多數票通過，如票數相同時，信託委員會主席除本身已投之票外，尚有權再投一票。

三、信託委員會得邀請行政委員會或監事會成員列席會議，以使其能作出信託委員會認為必要之解述。

第十三條
信託委員會之職權

一、信託委員會之權限為：

（一）訂定本基金會的整體政策，確保本基金會與澳大緊密合作；

（二）維護本基金會之指導性原則，訂定有關其運作之一般指引、內部規章及投資策略，並落實本基金會之宗旨；

（三）在進行活動時須尊重澳大根據教育、科學及文化政策訂定的指導方針，並與法人或自然人以及公共部門合作，以謀求更大的社會利益及更妥善地運用資源。

（四）通過年度活動計劃、預算、及年度工作報告、財務報告以及監事會之意見書；

（五）經行政委員會建議修改本章程；

（六）解釋本章程、變更或消滅本基金會；

（七）就信託委員會成員之任命及免職作出決議；

（八）委任或辭退行政委員會及監事會成員，並訂定其任職條件，包括其報酬；

（九）對接受第五條（一）項所指之收入給予許可；

（十）對取得、出售或以任何方式轉讓動產、不動產，又或在其上設定負擔給予許可；

（十一）核准本基金會之開支，尤其超過澳門幣伍拾萬圓整者；

（十二）審批法人或自然人所提出的資助申請，尤其價值或金額超過澳門幣伍拾萬圓整者；

（十三）進行符合本基金會宗旨之募捐活動；

（十四）利用本基金會資源進行符合第五條（六）項之投資；

（十五）選定投資之受託機構；

（十六）就行政委員會或監事會所呈交事宜發表意見；

（十七）許可在澳門特別行政區以外設立辦事處或其他形式之代辦處；

（十八）法律、本章程及其他規章賦予之其他職能。

二、本條第一款（五）及（六）項事宜所作出之決議，須獲信託委員會四分之三成員之贊成票。

三、本條第一款（七）及（八）項事宜所作出之決議，須獲信託委員會三分之二成員之贊成票。

四、可將涉及本條第一款（九）至（十六）項事宜之權限授予信託委員會之任一成員或信託委員會轄下委員會或本基金會之其他機關。

第十四條
行政委員會之組成

一、行政委員會向信託委員會負責。

二、行政委員會由單數成員組成，最少五人，最多七人。

三、行政委員會設主席及副主席各一名，分別由澳大校董會司庫及校長出任，主席可將其職權授予副主席。

四、其他成員均須由澳大校董會推薦，並由信託委員會任免，任期三年，可連任。

五、如有實際需要，信託委員會成員可兼任行政委員會成員。

六、按信託委員會之決定，行政委員會成員得以全職或兼職方式擔任其職務。

七、按信託委員會之決定，行政委員會成員之職務可為有償或無償。

第十五條
行政委員會之運作

一、行政委員會每年最少召開四次平常會議，由主席召集；每當主席認為有需要時，或應多數成員之要求時，主席可召集舉行特別會議。

二、行政委員會之決議須經出席會議之行政委員會成員之多數票通過，如票數相同時，主席除本身已投之票外，尚有權再投一票。

第十六條
行政委員會之職權

一、行政委員會有權管理本基金會，並確保本基金會能良好運作及正確進行其活動，尤其有權：

（一）草擬本基金會內部組織及運作上之規章，並交由信託委員會通過；

（二）作出管理本基金會財產所需及適當之行為；

（三）許可作出本基金會之開支，但每次開支之上限為澳門幣伍拾萬圓整；

（四）取得、出售或以任何方式轉讓權利、動產及不動產，又或在其上設定負擔，但不動產之取得、轉讓或設定負擔均須取得信託委員會之預先許可；

（五）編製本基金會年度活動計劃及預算，並呈交信託委員會通過；

（六）編製年度工作報告及財務報告，並呈交信託委員會通過；

（七）審批法人或自然人提出之資助申請，以價值或金額澳門幣伍拾萬圓整為限；

（八）聘請、領導及辭退本基金會之僱員；

（九）設定並維持對會計帳目之監察系統，以便能準確及全面了解及報告本基金會最新之財產及財政狀況；

（十）代表本基金會向第三人作出任何行為，又或在法庭內代表本基金會，而不論是原告或被告，並為此目的指派有關代表；

（十一）行使法律、本章程及其他規章賦予之其他職權。

二、行政委員會主席有權處理日常一般文書事務，並可將有關權限授予他人。

三、行政委員會得將第一款所賦予之若干權限授予其成員。為此，須在會議錄中訂明獲授權者行使有關權限之限制及條件。

第十七條

監事會之組成

一、監事會由單數成員組成，最少三人，最多五人，所有成員由澳大校董會推薦，由信託委員會任免。

二、監事會成員任期三年，可連任。

三、信託委員會在監事會成員中指定一名監事長。

第十八條

監事會之運作

一、監事會每半年舉行最少一次平常會議。每當監事長認為有需要時，或應任何一位監事會成員之要求時，監事長可召集舉行特別會議。

二、監事會之決議須經出席會議之監事會成員之多數票通過，如票數相同時，監事長除本身已投之票外，尚有權再投一票。

三、按信託委員會之有關規定，監事會成員之職務可為有償或無償。

第十九條

監事會之職權

除法律規定之職權外，監事會職權為：

（一）就行政委員會呈交予信託委員會之報告及年度帳目發表意見；

（二）監察本基金會之財政狀況；

（三）向行政委員會提供其所需之協助，尤其是在本基金會財產管理上之協助。

第四章

最後規定

第二十條

榮譽贊助人、名譽贊助人及名譽顧問

本基金會可邀請對社會有卓越貢獻並大力支持本基金會之人士為榮譽贊助人、名譽贊助人或名譽顧問。

第二十一條

臨時規定

本基金會未委任各機關之成員前，創立人擁有本章程賦予之所有權力，並負責委任本基金會第一屆信託委員會成員。

第二十二條

附則

本章程如有未盡善處，按澳門特別行政區現行法律處理。

二零一六年六月十七日於澳門特別行政區。

(TRADUÇÃO)

Estatutos da Fundação para o Desenvolvimento da Universidade de Macau

CAPÍTULO I

Disposições gerais

Artigo primeiro

Denominação

A Fundação adopta a denominação "澳門大學發展基金會", em português «Fundação para o Desenvolvimento da Universidade de Macau», abreviadamente designada por FDUM, e em inglês «University of Macau Development Foundation».

Artigo segundo

Natureza

A FDUM é uma fundação de substrato patrimonial com fins de interesse social e não lucrativos, estabelecida nos termos do Direito Civil, a qual se regerá pelos presentes Estatutos e leis aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo terceiro

Duração e Sede

A FDUM, cuja duração é por tempo indeterminado, tem a sua sede no 6.º andar do Edifício Administrativo da Universidade de Macau, situada na Avenida da Universidade, Taipa, Macau, podendo estabelecer delegações ou outras formas de representação em local considerado adequado.

Artigo quarto

Fins

A FDUM, como uma instituição não lucrativa, tem por fins o apoio e a promoção de realização de objectivos académicos e educativos da Universidade de Macau (doravante designada por UM), de modo que a mesma possua melhores capacidades competitivas quer a nível local, quer a nível internacional, criando assim as condições favoráveis e necessárias para o efeito.

Artigo quinto

Acções

Na prossecução dos seus fins, a FDUM pode, nos termos da lei:

1) Aceitar apoios financeiros, doações, heranças, legados ou donativos, desde que as respectivas condições ou encargos sejam conformes com os seus fins;

2) Apoiar financeiramente a UM para desenvolver actividades ou projectos que se integrem nas finalidades da FDUM, bem como promover e fomentar as actividades de educação e investigação científica a desenvolver na UM, atribuindo-se prioridade às actividades indicadas pelos sujeitos activos das liberalidades referidas na alínea anterior;

3) Incentivar e promover o desenvolvimento dos recursos académicos locais e fora da Região Administrativa Especial de Macau (doravante designada por RAEM) para desenvolver as actividades que sejam compatíveis com os seus fins;

4) Assistir aos indivíduos ou corpos ligados à UM, a requererem junto de outras entidades apoios nas áreas académica e de investigação;

5) Comprar instalações/equipamentos para fins educativos ou equipamentos/instrumentos para investigação e doar essas instalações, equipamentos e instrumentos à UM, conforme as necessidades da mesma;

6) Realizar aplicações financeiras estáveis dos seus recursos próprios para a prossecução dos seus fins, desde que sejam de pouco risco e de rendibilidade razoável.

CAPÍTULO II

Regime financeiro e patrimonial

Artigo sexto

Património

O património da FDUM é constituído por:

1) As contribuições no valor de MOP $ 5 000 000,00, concedidas no acto de instituição.

2) Universalidade de bens, direitos e obrigações que receba ou adquira no desenvolvimento das suas acções.

Artigo sétimo

Recursos

Os recursos da FDUM provêm de:

1) As contribuições concedidas no acto da instituição.

2) Quaisquer apoios financeiros, doações, heranças, legados ou donativos atribuídos pelo Governo da RAEM, bem como por pessoas colectivas públicas ou privadas, ou pessoas singulares, locais ou de fora da RAEM.

3) Os rendimentos provenientes do investimento realizado nos termos da alínea *6*) do artigo quinto dos presentes Estatutos.

4) Os bens móveis ou imóveis adquiridos, a título gratuito ou oneroso, ou por qualquer outro título.

Artigo oitavo

Regime Financeiro

Um. A FDUM goza de autonomia financeira, sendo o seu regime financeiro regulado pelas leis vigentes na RAEM.

Dois. Em caso de extinção, o património da FDUM reverte para a UM.

CAPÍTULO III

Organização e estrutura

Artigo nono

Órgãos

Um. São órgãos da FDUM:

1) O Conselho de Curadores;

2) O Conselho de Administração;

3) O Conselho Fiscal.

Dois. Sem prejuízo das competências atribuídas aos órgãos mencionados no número anterior, a FDUM pode criar, caso se revele necessário, outros grupos consultivos, cuja criação, composição e funcionamento se regem pelos presentes Estatutos e pelo regulamento interno.

Três. A FDUM pode criar, caso se revele necessário, subunidades de apoio técnico, cuja criação, composição e funcionamento se regem pelos presentes Estatutos e pelo regulamento interno.

Artigo décimo

Composição do Conselho de Curadores

Um. O Conselho de Curadores é composto por um número ímpar de membros, de cinco a onze, sendo os membros do primeiro mandato designados mediante prévia recomendação dos instituidores da FDUM.

Dois. O Conselho de Curadores dispõe de um Presidente, cargo desempenhado pelo Presidente do Conselho da UM.

Três. Sem prejuízo do disposto no número um, os restantes membros do Conselho de Curadores são propostos pelo Conselho da UM e nomeados pelo Conselho de Curadores que cessa as suas funções, por períodos de três anos, renováveis.

Quatro. O Presidente do Conselho de Curadores pode nomear, de entre os membros deste órgão, dois Vice-Presidentes e delegar as suas competências num deles.

Cinco. As funções dos membros do Conselho de Curadores são gratuitas, podendo, no entanto, ser-lhes atribuídas senhas de presença a fixar pelo Conselho de Curadores.

Seis. O Conselho de Curadores pode criar, caso se revele necessário, comissões, cuja criação, composição e funcionamento se regem pelo regulamento interno.

Artigo décimo primeiro

Cessação do mandato dos membros do Conselho de Curadores

Um. O mandato dos membros do Conselho de Curadores cessa por deliberação do próprio Conselho, mediante escrutínio secreto e os votos favoráveis de, pelo menos, dois terços dos membros, com fundamento no desrespeito pela reputação da FDUM ou no manifesto desrespeito pelas funções que lhes foram atribuídas pela FDUM.

Dois. O mandato cessa ainda por demissão dos membros do Conselho, mediante documento escrito dirigido ao Presidente do Conselho de Curadores.

Artigo décimo segundo

Funcionamento do Conselho de Curadores

Um. O Conselho de Curadores reúne, pelo menos e ordinariamente, duas vezes por ano, e extraordinariamente sempre que convocado pelo Presidente, por sua iniciativa ou a requerimento de um terço dos seus membros ou do Conselho de Administração.

Dois. O Conselho de Curadores só pode reunir se estiverem presentes, pelo menos, a maioria dos seus membros e as suas deliberações, salvo nos casos expressamente previstos na lei ou nos presentes Estatutos, são tomadas por maioria dos presentes, tendo o Presidente o direito a voto de desempate, em caso de empate.

Três. O Conselho de Curadores pode solicitar a presença nas reuniões de membros do Conselho de Administração ou do Conselho Fiscal a fim de prestarem esclarecimentos que o Conselho de Curadores considerar relevantes.

Artigo décimo terceiro

Competência do Conselho de Curadores

Um. Compete ao Conselho de Curadores:

1) Definir a política geral da Fundação, zelando pela estreita colaboração entre a Fundação e a UM;

2) Defender os princípios directivos da FDUM, definir orientações gerais relativas ao seu funcionamento, regulamentos internos e estratégias de investimento, bem como concretizar os seus fins;

3) Respeitar, na prossecução das suas actividades, as linhas orientadoras da UM, formuladas em conformidade com as políticas de educação, ciência e cultura , e cooperar com pessoas colectivas ou singulares e com os serviços públicos, visando sempre o alargamento de benefícios sociais e o melhor aproveitamento de recursos;

4) Aprovar o plano de actividades anual e o orçamento, bem como o relatório anual de trabalho, o relatório financeiro e o parecer do Conselho Fiscal;

5) Alterar os presentes Estatutos em conformidade com a proposta do Conselho de Administração;

6) Interpretar os presentes Estatutos, transformar ou extinguir a FDUM;

7) Deliberar sobre a nomeação e a exoneração dos membros do Conselho de Curadores;

8) Nomear ou demitir os membros do Conselho de Administração e do Conselho Fiscal, bem como estabelecer as condições de exercício dos seus cargos, incluindo a remuneração;

9) Autorizar a aceitação dos rendimentos referidos na alínea *1*) do artigo quinto;

10) Autorizar a aquisição, venda, ou alienação ou oneração por qualquer forma, de bens móveis e imóveis;

11) Aprovar as despesas da FDUM, nomeadamente aquelas que excedem MOP $ 500 000,00;

12) Apreciar os requerimentos de apoio financeiro apresentados por pessoas colectivas ou singulares, nomeadamente os com valor ou montante que excede MOP $ 500 000,00;

13) Desenvolver actividades de angariação de donativos que sejam compatíveis com os fins da FDUM;

14) Realizar aplicações financeiras dos seus recursos, referidas na alínea *6*) do artigo quinto;

15) Escolher as instituições mandatárias para aplicações financeiras;

16) Pronunciar-se sobre todos os assuntos que lhe sejam apresentados pelo Conselho de Administração ou pelo Conselho Fiscal;

17) Autorizar a instalação de delegações ou de outras formas de representação fora da RAEM;

18) Outras funções atribuídas pela lei, pelos presentes Estatutos ou por outros regulamentos.

Dois. As deliberações sobre as matérias previstas nas alíneas *5*) e *6*) do n.º 1 do presente artigo são tomadas com os votos favoráveis de três quartos dos membros do Conselho de Curadores.

Três. As deliberações sobre as matérias previstas nas alíneas *7*) e *8*) do n.º 1 do presente artigo são tomadas com os votos favoráveis de dois terços dos membros do Conselho de Curadores.

Quatro. As competências relativas às matérias previstas nas alíneas *9*) a *16*) do n.º 1 do presente artigo podem ser delegadas em qualquer membro do Conselho de Curadores ou em comissões por ele criadas, ou ainda em outros órgãos da FDUM.

Artigo décimo quarto

Composição do Conselho de Administração

Um. O Conselho de Administração responde perante o Conselho de Curadores.

Dois. O Conselho de Administração é composto por um número ímpar de membros, de cinco a sete.

Três. O Conselho de Administração dispõe de um Presidente e um Vice-Presidente, cargos desempenhados, respectivamente, pelo Tesoureiro do Conselho da UM e pelo seu Reitor, podendo o Presidente delegar as suas competências no Vice-Presidente.

Quatro. Os restantes membros são propostos pelo Conselho da UM, nomeados e exonerados pelo Conselho de Curadores, por períodos de três anos, renováveis.

Cinco. Os membros do Conselho de Administração podem ser simultaneamente membros do Conselho de Curadores, se tal se revelar necessário.

Seis. Os membros do Conselho de Administração exercem as suas funções a tempo inteiro ou parcial por decisão do Conselho de Curadores.

Sete. As funções dos membros do Conselho de Administração podem ser onerosas ou gratuitas de acordo com a decisão do Conselho de Curadores.

Artigo décimo quinto

Funcionamento do Conselho de Administração

Um. O Conselho de Administração reúne, pelo menos e ordinariamente, quatro vezes por ano, mediante convocação do seu Presidente; e reúne extraordinariamente, sempre que convocado pelo seu Presidente, por sua iniciativa desde que considere necessário, ou a requerimento da maioria dos seus membros.

Dois. As deliberações do Conselho de Administração são tomadas por maioria dos presentes, tendo o Presidente o direito a voto de desempate, em caso de empate.

Artigo décimo sexto

Competência do Conselho de Administração

Um. Compete ao Conselho de Administração gerir a FDUM, bem como assegurar o seu bom funcionamento e desenvolvimento correcto das suas acções, designadamente:

1) Elaborar regulamentos relativos à organização interna e funcionamento, e submetê-los à aprovação do Conselho de Curadores;

2) Praticar todos os actos necessários e convenientes à gestão do património da FDUM;

3) Autorizar a realização de despesas da FDUM, até ao valor, em cada vez, de MOP $ 500 000,00;

4) Adquirir, vender ou por qualquer forma alienar ou onerar direitos, bens móveis e imóveis, estando, no entanto, a aquisição, alienação ou oneração de bens imóveis sujeita a autorização prévia do Conselho de Curadores;

5) Elaborar e submeter à aprovação do Conselho de Curadores o plano de actividades anual e o orçamento;

6) Elaborar e submeter à aprovação do Conselho de Curadores o relatório anual de trabalho e o relatório financeiro;

7) Apreciar e conceder apoio financeiro, até ao valor ou montante de MOP $ 500 000,00, requerido por pessoas colectivas ou singulares;

8) Empregar, supervisionar e demitir os empregados da FDUM;

9) Instituir e manter sistemas de controlo contabilístico de forma a reflectirem, precisa e totalmente, a situação patrimonial e financeira actualizada da FDUM;

10) Representar a FDUM para praticar qualquer acto com terceiro, ou em juízo, activa ou passivamente, e designar o representante para o efeito;

11) Exercer outras funções atribuídas pela lei, pelos presentes Estatutos ou por outros regulamentos.

Dois. Os actos de administração ordinária são da competência do Presidente do Conselho de Administração, que os pode delegar em outras pessoas.

Três. O Conselho de Administração pode delegar, em qualquer dos seus membros, umas das competências previstas no n.º 1, devendo ficar definidos em acta os limites e as condições do seu exercício.

Artigo décimo sétimo

Composição do Conselho Fiscal

Um. O Conselho Fiscal é composto por um número ímpar de membros, de três a cinco, sendo todos propostos pelo Conselho da UM, nomeados e exonerados pelo Conselho de Curadores.

Dois. O mandato dos membros do Conselho Fiscal é de três anos, renovável.

Três. O Presidente é nomeado, entre os membros do Conselho Fiscal, pelo Conselho de Curadores.

Artigo décimo oitavo

Funcionamento do Conselho Fiscal

Um. O Conselho Fiscal reúne, pelo menos e ordinariamente, de seis em seis meses, e extraordinariamente, sempre que convocado pelo seu Presidente, por sua iniciativa desde que considere necessário, ou a requerimento de qualquer um dos seus membros.

Dois. As deliberações do Conselho Fiscal são tomadas por maioria dos presentes, tendo o Presidente o direito a voto de desempate, em caso de empate.

Três. As funções dos membros do Conselho Fiscal podem ser onerosas ou gratuitas, nos termos das disposições estabelecidas pelo Conselho de Curadores.

Artigo décimo nono

Competência do Conselho Fiscal

Para além das outras funções atribuídas por lei, compete ao Conselho Fiscal:

1) Pronunciar-se sobre os relatórios e as contas anuais de exercício que sejam apresentados ao Conselho de Curadores pelo Conselho de Administração;

2) Supervisionar a condição financeira da FDUM;

3) Fornecer ao Conselho de Administração a colaboração necessária, nomeadamente em relação à gestão patrimonial da FDUM.

CAPÍTULO IV

Disposições finais

Artigo vigésimo

Patronos honrosos e honorários, e consultores honorários

A FDUM pode convidar personalidades de reconhecido mérito da Comunidade para os cargos de patrono honroso, de patrono honorário ou de consultor honorário, por virtude do seu apoio relevante à FDUM.

Artigo vigésimo primeiro

Disposições provisórias

Até à nomeação dos membros dos órgãos da FDUM, compete aos fundadores exercer os poderes atribuídos pelos presentes Estatutos, nomeadamente nomear os membros do primeiro Conselho de Curadores.

Artigo vigésimo segundo

Disposições aplicáveis aos casos omissos

Aos casos omissos dos presentes Estatutos serão aplicáveis as leis vigentes na Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年九月二十七日於澳門特別行政區

私人公證員　林笑雲Paula Ling

（根據八月十二日第11/96/M號法律第十條之規定，豁免有關刊登費用）

(Isento do custo da publicação, ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto)

印 務 局
Imprensa Oficial

每 份 售 價 $121.00
PREÇO DESTE NÚMERO $ 121,00